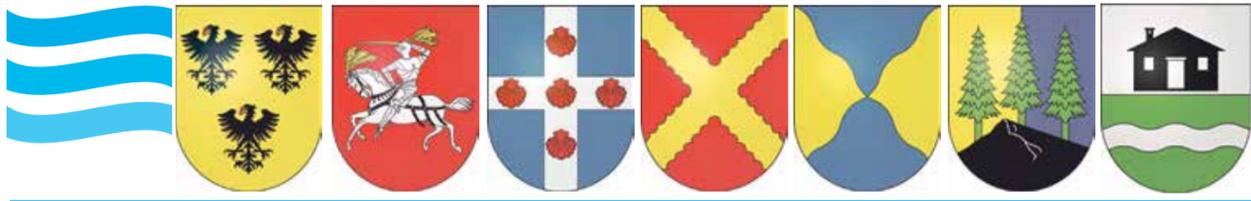


VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Décembre 2015

Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs

254

L'AGENDA

Pages 7

Le reflet du Conseil Municipal

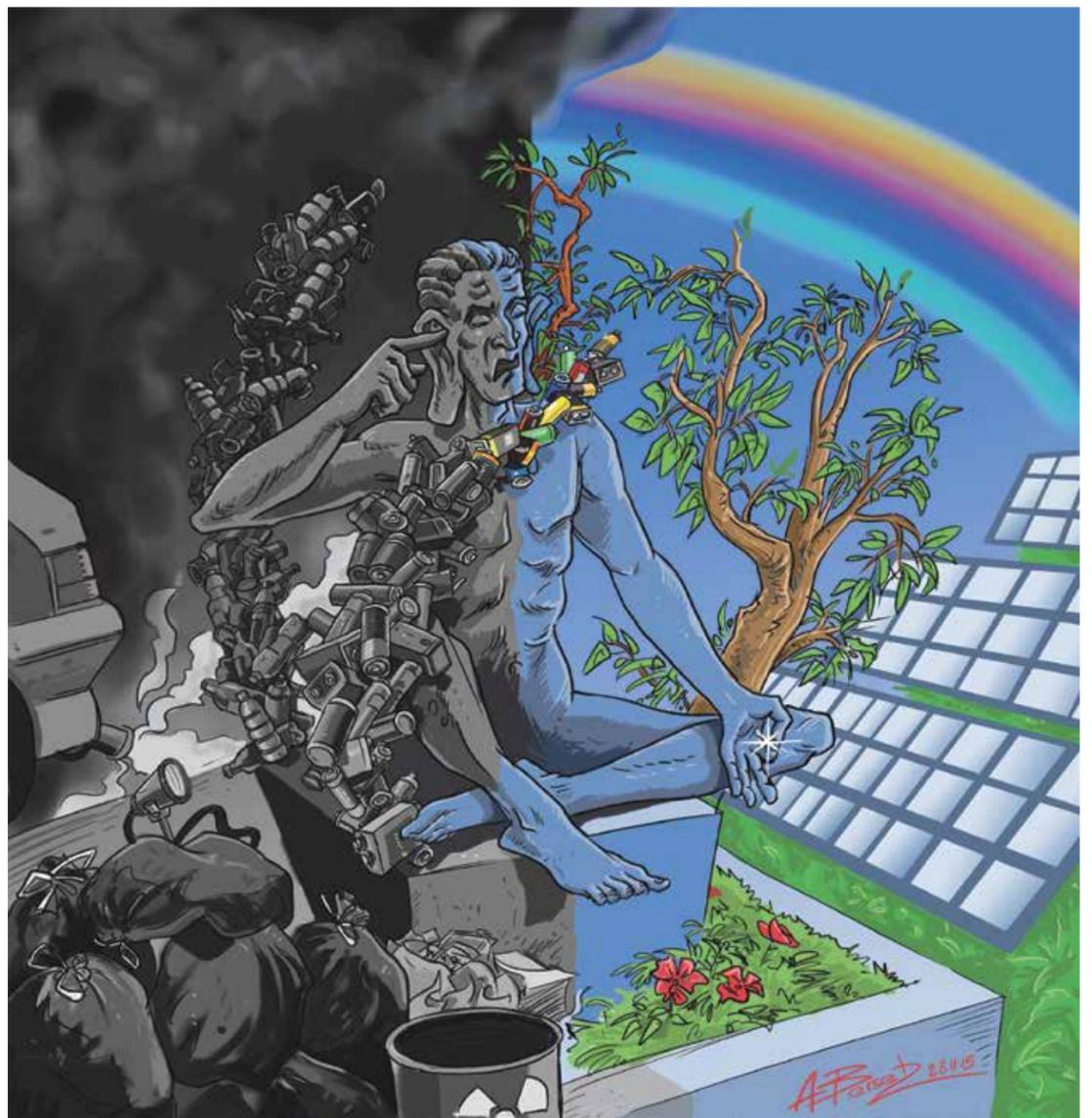
Pages 8&9

Les sorties versoisiennes

Pages 12

La page sportive
Foot et CNV

La COP21 et Versoix



EDITO

Question : Quel est le problème le plus important à résoudre sur notre Terre, normalement bleue et en voie d'épuisement, peuplée d'irréductibles humains consommateurs de ressources non renouvelables, plus occupés à salir l'environnement de leur planète qu'à tenter d'endiguer le flot de pollution qui les étouffe et va les détruire ?

Vous l'avez deviné, il s'agit de mettre en place un développement durable.

Question : Que faire, sans péjorer notre mode de vie et tout en permettant à chacun de « vivre normalement » comme nous le faisons aujourd'hui et de préserver notre environnement pour que les générations futures puissent encore respirer ... un peu ?

Nous avons tous un point de vue sur ce sujet et tous, à notre humble niveau, apportons ce que nous pouvons pour réaliser un « développement durable » ... du moins je veux le croire.

A Versoix, une somme de 25'000 francs avait été portée au budget en 2015 sous la rubrique « développement durable ». Cette somme est destinée

à envisager une consommation énergétique communale respectueuse de l'environnement, à mieux appréhender l'élimination de ses déchets et tenter de maintenir ce subtil équilibre entre la satisfaction des besoins essentiels qu'ils soient économiques, sociaux ou culturels sans compromettre la capacité des générations futures à répondre à leur propres besoins.

Cette année, à Versoix, la somme attribuée au développement durable a été âprement discutée et failli même être divisée par deux pour l'année 2016. Mais nos édiles semblent avoir compris cet enjeu fondamental qu'est la survie de notre espèce, cette tentative de lutter contre le fléau planétaire qu'est la dégradation de notre environnement, et le budget concernant cette rubrique a retrouvé ses pâles couleurs d'hier.

Je pense que l'enveloppe budgétaire attribuée au développement durable, peut permettre à la commune de Versoix de réfléchir, de cerner les problèmes et d'apporter des solutions, certes modestes, mais réalistes et qui servent d'exemples à ses concitoyens. Une façon aussi de partager les problèmes universels et de s'engager dans la voie de la sauvegarde environnementale.

La Conférence de l'ONU sur le climat se tient actuellement et jusqu'au 12 décembre au Bourget, dans la banlieue parisienne. Souhaitons que celle-ci n'accouche pas que d'une souris ou d'un mulot maigrichon mais dégage de vraies solutions afin que nous nous acheminions vers un avenir plus souriant et que notre bonne vieille Terre puisse encore nous supporter.

En attendant ces jours meilleurs, je vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année.

Michel Jaeggli

<p>JUSQU'AU 13 DECEMBRE Exposition Artistes d'Oman Galerie du Boléro, Entrée libre</p> <p>VENDREDI 4 DECEMBRE 20H30 L'Homme Irrationnel CinéVersoix 21H00 Who Trio Caves de Bon-Séjour</p> <p>SAMEDI 5 DECEMBRE 19H00 New Galaxy : pour les 12-15 ans Cycle des Colombières 20H00 Concert de l'Avant 2015 - Lumière Temple de Versoix 21H00 Bakelit Caves de Bon-Séjour</p> <p>MERCREDI 9 DECEMBRE 14H00 New Galaxy : Disco Escalade Cycle des Colombières</p> <p>VENDREDI 11 DECEMBRE Fête de l'Escalade 18H15 Fête et mise en place du cortège Résidence de Bon-Séjour 19H30 Fête et soupe de l'Escalade Préau couvert de Lachenal</p> <p>21H00 Tangora Trio Caves de Bon-Séjour</p> <p>SAMEDI 12 DECEMBRE 21H00 Carte blanche à Yoann Provenzano Caves de Bon-Séjour</p> <p>DIMANCHE 13 DECEMBRE 17H30 Anne Boëls Caves de Bon-Séjour</p> <p>LUNDI 14 DECEMBRE 20H30 Conseil municipal Maison du Charron</p> <p>VENDREDI 1ER JANVIER 17H00 Soupe du 1er janvier Salle Lachenal</p> <p>MARDI 12 JANVIER JUSQU'AU DIMANCHE 7 FEVRIER Exposition Selfie « Versoix Sourires » Hall du Boléro</p> <p>VENDREDI 15 JANVIER 20H30 Le Pont des Espions CinéVersoix 21H00 Shana Pearson Caves de Bon-Séjour</p> <p>SAMEDI 16 JANVIER 16H00 Conférence de Denis Westhoff</p>	<p>sur Françoise Sagan Galerie du Boléro, Entrée libre</p> <p>17H00 Vernissage Exposition « Françoise Sagan, liberté d'écrire » Exposition jusqu'au dimanche 28 février Galerie du Boléro, Entrée libre</p> <p>Exposition « Japon, le temps des sourires » Galerie du Boléro, Entrée libre</p> <p>Remise des prix du concours « Versoix sourires » Galerie du Boléro, Entrée libre</p> <p>19H00 New Galaxy : Pour les 12-15 ans Cycle des Colombières</p> <p>SAMEDI 16 JANVIER 21H00 Tiffen Stéphanie Caves de Bon-Séjour</p> <p>VENDREDI 22 JANVIER 16H30 Une Cloche pour Ursli CinéPrim's 20H30 Concert Orchestre de Chambre de Versoix - La Traviata Salle Lachenal, Chapeau à la sortie 20H30 Seul sur Mars CinéVersoix 21H00 Tim V Caves de Bon-Séjour</p> <p>SAMEDI 23 JANVIER 21H00 Botox 4D Roadfever - Chainer Caves de Bon-Séjour</p> <p>DIMANCHE 24 JANVIER 17H30 Dushlan Caves de Bon-Séjour</p> <p>VENDREDI 29 JANVIER 20H30 Le Fils de Saul CinéVersoix 21H00 Bronson Caves de Bon-Séjour</p> <p>SAMEDI 30 JANVIER 16H30 Paddington CinéPrim's 19H00 New Galaxy : Pour les 12-15 ans Cycle des Colombières 20H30 Les Suffragettes CinéVersoix 21H00 Quiet Island Caves de Bon-Séjour</p> <p>DIMANCHE 31 JANVIER 18H30 L'Hermine CinéVersoix</p>
--	--

PUBLICITE

Nouveau à Versoix

ERIC PORTIER SA

Plomberie • Ferblanterie • Toiture
Charpente • Couverture • Sanitaire Dépannage

1218 Grand-Saconnex • T. 022 788 09 90 www.eric-portier.ch
Atelier: Rte de l'Etraz 130 - Versoix

PUBLICITE

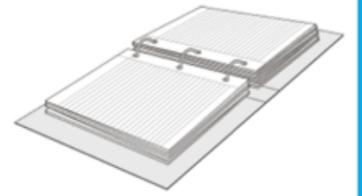
**PERMANENCE JURIDIQUE
DE VERSOIX**

Picot & Associés organise,
tous les mardis et jeudis soirs
(entre 17h et 20h), une permanence
destinée au plus grand nombre
(CHF 40.- pour un entretien
approfondi d'environ 30 minutes
avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève
100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch



le carnet des adresses utiles



Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence conseils

Apparence Conseils
Esthétique 022 755 48 41
Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien-Lachenal - Versoix

Appuis thérapeutiques

APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP
Alimentation Nutrition Audio - Psychologie
TROUBLES DU COMPORTEMENT
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie
TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxologique
CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
1227 Genève 079 303 69 94
Therapeutique.anap@gmail.com
Thérapeute agréée

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Développement personnel

Méditation
Coach de vie
Zenaïde Moret
95, Route de Suisse - 1290 Versoix
078 689 29 21
zenmoretch@yahoo.fr
www.oselzen.com

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre de médiation

SOLUTION MEDIATION
Centre de médiation
Avenue Viollier 13
1260 Nyon - VD
022 365 55 31
Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate
Du conflit... à l'entente
-se renseigner sur les avantages de la médiation
-connaître les alternatives juridiques
Permanence:
les mardis de 16h30 à 18h
CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'attente de la médiation

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA
CHAUFFAGE-SANITAIRE
ENTREPRISE GENERALE
1295 MIES 1293 BELLEVUE
Tél 022 950 02 02
Preserve our planet
with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

Clinique médical et dentaire

Pure Clinic
Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix
Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montferry 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

ML Coiffure et Onglerie
à Bellevue
Sur rendez-vous
33, chemin des Tuileries
1293 Bellevue
www.mlcoiffure.ch
Tél. P, F **022 550 16 54**
Natal - D, L, E **079 288 21 71**

Consultations psychologiques

Ressource
Consultations
psychologiques
Nicole Picard
Psychologue FSP
Av. de Choiseul 23 - 1290 Versoix
076 422 52 56
consultations@centre-ressource.ch
www.centre-ressource.ch
la 1ère séance est gratuite

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

E, F, ...

475.-
pour une année
de parution dans
le carnet
des adresses utiles

Fiduciaire

FISCAL
Facile SA
LA FIDUCIAIRE DE VOTRE
REGION
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE
CIS
Comptable
Plus de 20 ans
d'expérience
Comptabilité
Fiscalité
Déclaration
d'impôts **79.-**
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE
LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE
DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1299 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Guidance et Guérison

Thérapies énergétiques et soins sonores,
Reiki Unitaire
Astrologie psychologique, karmique et spirituelle
Stress, états dépressifs, troubles chroniques, peurs
Chemin de vie, questions relationnelles,
ressources personnelles
Annette Gustincic
7, chemin du Lac - 1290 Versoix
079 293 32 65
annette.gustincic@bluewin.ch
www.et-sens-ciel.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Versoix
Gym Parents - Enfants
Gymnastique Parents-Enfants
2 à 5 ans
Christiane Forel 079 336 31 14
Gymnastique enfantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à
vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail: info@tarimobilier.com
Web : www.tarimobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries
de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Elagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Physiothérapeute

Luc Weingart
Physiothérapeute
Chaînes physiologiques
Tél: 078 757 69 67
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix

Publicité

Pour vos annonces:
022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Publicité

Commerçants, artisans, entreprises de la région:
pensez à vous faire connaître par la publicité
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Contactez le 022 779 06 14

Régio-nage

Pour un bassin olympique
couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES
COUTURE
A Versoix
3,
Place
Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Tattoo

THALIANE
TATTOO
Tout type de peaux
Sur rendez-vous
076 514 83 44
thaliane@hotmail.ch
Chemin des Cornillons - 1292 Chambésy

Taxi

Versoix
TAXI
Services
079/22 44 55 4
Too & Lu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).



Impression :
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAEGGLE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERESSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 253



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître Monsieur Francis Clivaz, fondateur du collège du Léman

Et c'est Madame Virginie BRIFFAZ à Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

**Vous avez payé votre cotisation !
MERCI**

Rencontre inter entreprises Versoix

Le service de promotion économique de la Ville de Versoix avait invité le 26 novembre en l'Aula des Colombières plus de 300 entrepreneurs, artisans et commerçants de la commune et des environs pour une rencontre périodique destinée à favoriser l'information et les contacts entre les entreprises et les autorités ainsi qu'à renforcer le réseau économique local. Avec le soutien logistique de l'UBS partenaire de ces rencontres, une soixantaine de personnes étaient au rendez-vous.

M. le Maire Patrick Malek-Asghar a souhaité la bienvenue aux participants en présentant Mme Sabine Dubois déléguée à la promotion économique. Le taux d'imposition en diminution, la population assez stable, les surfaces administratives et commerciale du «Paquebot» commencent à se louer par étage, celles de l'immeuble communal du Boléro sont toutes

attribuées et pourront débiter leur activité au printemps, les travaux d'aménagements de Versoix Centre Ville sont en voie d'achèvement. Plus loin, Modulis n'est pas encore loué mais une crèche privée multilingue s'y ouvrira bientôt. De l'autre côté, Migros va s'ouvrir l'an prochain à la Scie et l'on travaille à la route de contournement du bourg. Au chapitre transport, les trains au quart d'heure sont attendus pour 2017 et une nouvelle ligne U va desservir Richelien et Sauverny dès le 14 décembre. A noter que près de ce hameau, la Ferme Courtois vient d'obtenir l'AgroPrix 2015, récompensant l'innovation dans l'agriculture en Suisse, pour sa contribution à la réintroduction de la culture des lentilles en Suisse. Félicitations à la famille Courtois qui fait honneur à Versoix. Le dialogue des entreprises avec les autorités municipales est important, la FIVEAC et l'ADER remplissent également ce

rôle. Il ne faut pas hésiter à les contacter. Versoix fait la démonstration que la volonté permet des réalisations.

Après ces informations locales, deux exposés sont proposés : le premier sur la Prévoyance professionnelle pour les PME. M. Vincent Favre (UBS) expose les solutions et conditions nouvellement proposées par la confédération. Le système des trois piliers est le plus stable et doit perdurer, avec les aménagements nécessaires dus à la croissance de l'espérance de vie et aux moindres rendements des capitaux. Il reste à disposition des PME.

La deuxième présentation est consacrée aux aides pour le financement ou le cautionnement des entreprises. Depuis 2005, la Fondation pour l'aide aux entreprises FAE, dont le mot d'ordre est «financer autrement les entreprises», propose des aides et des conseils pour la création d'entreprise ou l'encourage-



ment de l'innovation dans les PME genevoises. Il s'agit d'un appui au financement sous forme de prêts remboursables ou de cautionnement de crédit. Les conditions sont exposées par le directeur M. Patrick Schefer.

Enfin (mais on devrait dire En fait !), un cocktail dynamique est offert pour favoriser les contacts et développer les réseaux personnels entre les acteurs économiques présents. On y rencontre le forgerons-soudeur, le voyageur, le plombier, l'équipementier sportif, les cuisinistes, l'installateur sanitaire, les avocats,

le chauffagiste, l'entreprise générale en bâtiment, les architectes, le traiteur bien-sûr, le géomètre, les banquiers et tous les autres, parmi lesquels TéléVersoix et Versoix-Région ... évidemment, puisqu'il s'agit de communication !

Les échanges de cartes de visite ont été intenses. L'imprimeur sera bien content ! On peut dire que cette rencontre 2015 a rempli ses objectifs par la qualité des exposés et celle des contacts. Cela devrait inciter les absents à ne pas manquer les prochains rendez-vous des entreprises !

Pierre Dupanloup

A ne pas manquer

Cette année l'AHM innove en lançant un concours de décorations de Noël.

Illuminez et décorez vos balcons, un jury passera pendant la semaine du 1 au 6 décembre pour admirer vos réalisations. Les trois plus belles décorations recevront un cadeau pendant la fête de Noël le Samedi 12 décembre.

Soyez inventif et notre quartier sera encore plus beau.

MCG



www.ahm-versoix.ch - info@ahm-versoix.ch - Grand-Montfleury 52 - 1290 Versoix

Chauffeurs bénévoles

Association des Chauffeurs bénévoles de Versoix

L'ACBV propose aux personnes qui en ont besoin un transport pour se rendre à leurs rendez-vous médicaux un chauffeur pour une modique participation. Pour bénéficier de ce service, il suffit de téléphoner les

lundis ou jeudis entre 9h30 et 11h30 au 022 755 34 64 au moins trois jours à l'avance.

Rappelons que cette association existe depuis plus de 50 ans et qu'elle a même une fois reçu le Mérite Versoisien pour le service qu'elle rend à la population de la région.

Anne Lise Berger-Bapst

Versoix - VersToi

Voulez-vous participer ?

Le 20 mai prochain, toutes les classes versoisiennes de 7ème sont invitées à un grand rallye interculturel à travers la commune pour en découvrir ses aspects et sa population. Tous les habitants peuvent participer en proposant des postes d'une durée de 15 minutes ou aider.

Vous venez d'un pays que vous avez envie de présenter : nourriture, géographie, histoire ou art particulier ?

Vous avez un hobby qui vous passionne et vous auriez du plaisir à en parler : art, jeux ou sport ?

Notre association propose des activités sympathiques qui pourraient intéresser des enfants d'une dizaine d'années ou leurs familles ?

Vous seriez disponible en début de soirée pour agrémenter la cérémonie de clôture : nourriture du monde, animation ?

Vous avez envie d'accompagner un groupe toute la journée ?

Autant de bonnes raisons pour contacter le Rado, qui coordonne la journée soit

par téléphone (022 755 47 11) ou en téléchargeant le formulaire d'inscriptions sur le site www.lerado.ch !

Sachez encore que Meyrin avait mis sur pied une telle journée en 2012 et qu'un film a été tourné à cette occasion. Il montre les aspects d'une telle manifestation, avec des interviews et de beaux moments de complicité interculturelle.

Le Rados le tient à disposition des intéressés

Anne Lise Berger-Bapst



PUBLICITE

PUBLICITE



Un Noël magique avec une lingerie magnifique!

Balux by Carole T

2, avenue de Miremont
1206 Genève
022 789 09 00

www.balux-lingerie-geneve.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

 **Mairie**
18 route de Suisse 022 775 66 00

Centre d'action sociale 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73
RADO 022 755 47 11
Repas à domicile 022 420 23 00
Transports YERLY 079 224 45 54

Crèches et garderies

- Fleurimage 022 775 13 00
- Vers à Soie 022 775 13 00
- Les Mouflets 022 775 13 00
- Superounou 022 775 13 00
- Montfleury 022 755 48 67

 **Intoxication**
145

 **Feu** 118

 **Police** 117

Ambulance Urgence
144
Genève-médecins 022 754 54 54
SOS médecins 022 748 49 50
Médecins-Urgence 022 321 21 21

Groupe Médical de Versoix
Urgences sur rendez-vous:
Lundi au vendredi de 8h à 20h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

Côté protestant

Horaire des cultes dans la région

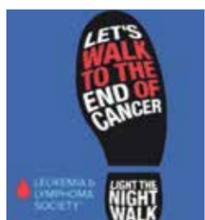
CULTES Décembre 2015 Dimanche à 10H00	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	CORNILLONS	PETIT- SACONNEX
6 décembre 2 ^{ème} dim. Avent	Culte musical et chants de l'Avent Bruno Gérard Cène Répétition des chants à 9h40		Jean-Marie van Trappen Cène		Andreas Fuog Cène
Samedi 12 décembre			18h Andreas Fuog Cène		
13 décembre 3 ^{ème} dim. Avent	18h Culte mobile Jean-Michel Perret et les jeunes Repas pour tous à la salle de paroisse	Andreas Fuog Cène		18h culte du soir Andreas Fuog	10h Jean-Marie van Trappen Cène
Jeudi 17 décembre					19h Noël des familles Irène Monnet et Jean-Marie van Trappen
20 décembre 4 ^{ème} dim. Avent	Noël des familles Eva Simeth et une équipe laïque	Décorer le sapin avec les enfants	17h Noël œcuménique Eglise St-Hippolyte		Irène Monnet Cène
Jeudi 24 décembre	23h Veillée de Noël Bruno Gérard	18h Noël des familles Andreas Fuog	23h Nuit de Noël Michel Grandjean		
Vendredi 25 décembre	Josef Benes Cène	Culte avec musique de Noël Andreas Fuog			Jean-Marie van Trappen Cène
27 décembre	Culte régional au Petit-Saconnex >>>				Jean-Marie- van Trappen
3 janvier Epiphanie	8h30 Petit-déjeuner 10 h Culte avec Cène Bruno Gérard		Andreas Fuog Cène		Irène Monnet Cène
Samedi 9 janvier			18h Andreas Fuog		
Dimanche 10 janvier	Invité Ecole du dimanche	Andreas Fuog Cène			Christiane Challandes
17 janvier	Semaine de l'Unité 10h30 Messe à l'église catholique de Versoix Prédication : Bruno Gérard		Semaine de l'Unité 11h Messe à l'église catholique Jean XXIII au Petit-Saconnex Andreas Fuog / J.-M. van Trappen		
Samedi 23 janvier			18h Equipe laïque		
24 janvier	Semaine de l'Unité 10h Culte avec Cène temple de Versoix J.-M. van Trappen – homélie catholique		Semaine de l'Unité 10h Chapelle des Crêts avec Cène Andreas Fuog / Alain-René Arbez		
31 janvier	Culte découverte Equipe laïque Ecole du dimanche	Elisabeth Schenker			Jean-Marie van Trappen

A Versoix, pendant le culte : école du dimanche (début au temple et les enfants sortent après le premier chant) ou participation au culte.

Le dimanche 3 janvier, le culte est précédé par un petit déjeuner collectif. Chaque famille apporte une couronne des rois et le tirage au sort sera commun. Gageons que les rois et reines du jour seront heureux.

Belles Fêtes à toutes et tous

La marche aux lanternes



Un immense MERCI à vous tous qui avez marché et / ou fait un don lors de notre marche « Illumine la Nuit » pour la Société de Leucémie et Lymphome (Leukemia & Lymphoma Society), le 25 septembre dernier ! Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui ont contribué à l'organisation de cette marche. Merci enfin à tous ceux qui ont

fait passer le message autour d'eux et grâce à qui nous avons eu de nouveaux participants cette année. C'était un grand succès !!!

Nous comptons également sur votre soutien l'année prochaine !!

Merci encore pour votre générosité!

Michèle et Catherine



Dans chaque numéro de ce journal vous découvrez des informations concernant Versoix et ses communes avoisinantes.

Côté catholique

Durant le mois de décembre les célébrations dominicales auront lieu comme suit :

Dimanche 6 décembre 2015
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 St Clément / Collex
Messe

Dimanche 13 décembre 2015
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 Ste Rita / Bellevue
Messe

Dimanche 20 décembre 2015
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 Ste Pétronille / Pregny
Messe

Jeudi 24 décembre 2015
17h30 St Loup / Versoix
Messe de Noël des familles

24h00 Ste Pétronille / Pregny
Messe de Minuit

Vendredi 25 décembre 2015
10h30 St Loup / Versoix

Messe de Noël Unique messe sur l'UP Jura

Dimanche 27 décembre 2015
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 St Clément / Collex
Messe

DATES A RETENIR :

- Mardi 8 décembre 2015** à 20h00, Chapelle d'Ecogia, messe de l'Immaculée Conception.

- Mardi 22 décembre 2015** à 20h00, Ste Pétronille, Pregny, Célébration pénitentielle

Durant le mois de janvier 2016 les célébrations dominicales auront lieu comme suit :

Vendredi 1er janvier 2016
10h30 Ste Pétronille / Pregny
Messe

Unique messe sur l'UP Jura
Dimanche 3 janvier 2016

10h30 St Loup / Versoix
Messe

Unique messe sur l'UP Jura
Avec vœux de l'EP pour la nouvelle année

Dimanche 10 janvier 2016
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 Ste Rita / Bellevue
Messe

Dimanche 17 janvier 2016
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 Ste Pétronille / Pregny
Messe

Dimanche 24 janvier 2016
10h00 Temple de Versoix
Culte

18h00 St Clément / Collex
Messe

Dimanche 31 janvier 2016
10h30 St Loup / Versoix
Messe

18h00 Ste Rita / Messe
Samedi 30 janvier 2016, de

14h00 à 18h00, 3ème Temps
Fort catéchèse familiale,
Au Centre Paroissial de
Versoix, 16, ch. Vandelle, à
Versoix.

Côté œcuménique

Semaine de l'Unité

Dimanche 17 janvier 2016 à 10h30

Eglise de Versoix : Messe d'ouverture de la
Semaine de l'Unité des Chrétiens

Du lundi 18 au vendredi 22 janvier, à 19h00

Prière de la Semaine de l'Unité des Chrétiens.
Comme les lieux et dates des recueils

n'étaient pas définis lorsque le journal était mis sous presse, les intéressés sont priés de consulter l'affichage des paroisses. Dès que l'information sera confirmée, www.versoix-region la publiera.

Dimanche 24 janvier à 10h00

Culte au Temple de Versoix, Clôture de la
Semaine de l'Unité.

Lire écrire Haïti

Une nouvelle association basée à Versoix



En Suisse, la lecture est promue dès le plus jeune âge. Le programme national « NE POUR LIRE » offre aux parents lors de la naissance de leur enfant un coffret de livres dans le but de les encourager à partager des moments privilégiés en famille autour d'un livre, ceci à travers les Bibliothèques.

Savoir lire est une clé pour entrer dans le monde. L'analphabétisme et l'illétrisme sont de grands handicaps, raison pour laquelle la sensibilisation à la lecture doit être entreprise dès le plus jeune âge avec une dimension de plaisir qui permettra de passer sur les difficultés de son apprentissage.

Edeline Navaro-Merone, haïtienne d'origine, a étudié la pédagogie infantile et écrit une thèse à propos d'une approche innovante pour initier les bambins à la joie du livre. Régulièrement, elle forme des éducateurs de la Petite enfance et autres enseignants afin de promouvoir sa méthode dans la région genevoise.

Elle n'a pas perdu contact avec son pays natal et, naturellement, voudrait partager ses connaissances là-bas. Elle a donc pu éditer un « Guide d'éveil à la lecture/écriture interactive pour favoriser le langage chez l'enfant d'âge

préscolaire » (dès 3 ans), en collaboration avec Françoise-Claire Marie Wicht, avec l'aide de la Ville de Versoix.

En Haïti, l'école obligatoire commence à 6 ans, avec un concours et la nécessité de savoir lire (les parents sont sévères avec les enfants pour qu'ils sachent lire et puissent être inscrits). Les jardins d'enfants, Kindergarten, sont à 95% privés ; les enfants portent un uniforme, les parents payent pour les fournitures. Les enfants y apprennent à lire.

A Pâques, accompagnée de Françoise-Claire Marie Wicht, bibliothécaire et conteuse dans l'âme, elle s'est rendue à Haïti où sa famille avait préalablement organisé des contacts dans une école maternelle. Les rencontres avec les enseignants et les élèves ont été très riches et touchantes. La démarche est la suivante : questionner sur la couverture du livre (livre de Thierry Courtin, T'choupi), découvrir l'histoire à partir des images, vérifier les hypothèses en la lisant et chercher à la comprendre ; reconstituer l'histoire avec les images clés ; inviter les enfants à la raconter avec leurs propres mots, et puis dessiner et écrire comme ils pensent ce qu'ils ont aimé dans l'histoire.

L'idée est d'essaimer cette

méthode, via la brochure « Guide d'éveil... » en la distribuant (voire les rééditer en cas de besoin) et se rendant sur place pour former les premiers ambassadeurs, tout ceci engendrent des frais. L'espoir est qu'ensuite la méthode soit adoptée par de plus en plus d'écoles et que le projet continue de manière indépendante.

Une association, Lire écrire Haïti, a été récemment créée avec comme objectif de former des enseignants du préscolaire à des nouvelles pratiques d'enseignement et habilités pédagogiques afin de contribuer à réduire l'analphabétisme et l'illétrisme, pallier l'échec scolaire et à l'exclusion. D'après les recherches récentes de la banque mondiale, Haïti a un des plus faibles taux de scolarisation au monde. Environ 500'000 enfants n'étaient pas scolarisés avant le séisme et 85% des enseignants ne sont pas qualifiés pour l'enseignement primaire. Lire Ecrire Haïti veut s'attaquer à la racine du problème en proposant aux petits enfants haïtiens un éveil aux livres. Grâce à la recherche, on sait maintenant que la sensibilisation au monde du livre des tout-petits est primordiale pour l'apprentissage de la lecture à l'école.

Maintenant il s'agit de pouvoir officiellement demander des subventions ou autres dons. Un compte bancaire a été ouvert et tous les dons y sont les bienvenus :

Association LEH - CCP 12-5333-6 - IBAN : CH04 8021 5000 0022 6271 9

Pour plus d'informations, on peut s'adresser à Lire écrire Haïti - c/o Edeline Navaro-Merone - Rte de Sauvigny 5a - 1290 Versoix ou navarro2004@bluewin.ch

Anne-Lise



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT & ASSOCIÉS

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et

privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation

de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT & ASSOCIÉS - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Zones de bruit (2030) pour les nuls!

Via le lien
<http://ge.ch/amenagementchange/spip.php?rubrique166>
Login : PDCR_1 ;
Mot de passe : psia_2015

Vous pouvez examiner, à l'échelle cantonale ou par commune, les courbes d'exposition au bruit 2000, 2014 et 2030 selon les VLI (Valeur Limite d'Immission). Pour la plupart des habitants des zones de logement (DSII dans le jargon de l'Etat), cette VLI est exprimée en décibels avec modulation A : dBA). Les valeurs varient selon la tranche horaire : 60 dBA entre 6h et 22h, 55 dBA entre 22h et 23h, 50 dBA entre 23h et minuit. Il est à noter que les valeurs exprimées en dBA sont logarithmiques. Par conséquent, que si nous entendons simultanément deux avions identiques, le bruit en dBA ne sera pas le double, mais simplement +3 dBA.

Après chaque année, un programme informatique analyse tous les mouvements aériens, afin de calculer le bruit moyen qui aurait été entendu, au sol, à chaque endroit autour de

l'aéroport. Ainsi, pour chacune des tranches d'horaire mentionné, on peut calculer les courbes d'exposition au bruit, autrement dit, les régions, dont le bruit moyen, excède le VLI pour l'heure en question. Ensuite, est considérée comme étant dans la zone VLI route habitation qui se situe à l'intérieur d'au moins une des trois courbes, l'extérieur des trois courbes étant appelé la courbe d'exposition au bruit. L'examen des statistiques de 2000, 2014 et 2030 (une courbe fournie par les autorités, selon une estimation du trafic en 2031, mais dont les données n'ont pas été révélées) permet de tirer les conclusions suivantes.

La courbe d'exposition du bruit pendant la journée (6h-22h) est moins grande en 2014 qu'en 2000, et est censée diminuer encore d'ici 2030. Autrement dit, même s'il y aura un peu plus de mouvements, les avions feront (peut-être) moins de bruit.

La même courbe pour la tranche horaire 22h-23h est plus grande en 2014 qu'en 2000 parce qu'il y a beaucoup plus de mouvements,



principalement les avions retournant à Genève pour y passer la nuit, et le VLI est réduit de 60 dBA à 55 dBA.

Mais la vraie différence viendra en 2030, quand la courbe sera nettement plus grande que celle de 2014, pourtant déjà plus importante que celle de 2000. La seule explication possible est qu'il y aura une augmentation significative des mouvements des avions après 23h, probablement parce qu'il n'y aura plus de place pour les mouvements entre 22h et 23h.

Ainsi, la zone des nuisances en 2030, zones dans lesquelles il y aura les restrictions concernant les constructions, sera nettement plus grande principalement à cause des mouvements très tardifs.

Bonne nuit !

PS : En Europe, la tendance est d'utiliser une valeur de 57 dBA, plutôt que 60 dBA, pour définir les zones sujettes au bruit des avions. Autrement dit, la moitié du bruit qu'en Suisse !

Mike Gérard

Découvrons nos archives

patrimoine@versoix.com

Sur la photo nous voyons quelques membres de la Société de sauvetage de Versoix de cette époque, qui s'activent à la préparation des fondations de leur nouveau local.

De gauche à droite: Walter Greub, Ferdinand Sprich, Alfred Widmer, Pepi Imhof, avec casquette le président Félix Thalmann et André Terrier, père, qui supervise le chantier par ses habituels « Je leur z'y ai dit ! ».

La Société de sauvetage de Versoix, créée en 1880, fait partie des sociétés fondatrices qui ont constitué en 1885 à Thonon, la Société Internationale de Sauvetage du Léman.

La reconstruction du club-house redonnera un coup de neuf aux installations de cette dynamique société.

Georges Savary



Si vous passez sur le quai de Versoix, vous verrez que le local de la société de sauvetage est actuellement en travaux.

C'est par ses propres moyens que la société avait construit, en 1968, ce bâtiment qui devait abriter le club-house et les douches/wc. Les travaux dirigés par Jean Savary, occupèrent les membres de la société pendant de nombreuses soirées et samedis. Les murs furent décorés de fresques peintes par Othmar Marx, artiste local; de belles baigneuses ravissaient le regard. Une cheminée, dont la poutre fut sortie de la Versoix, agrémentait le local.



Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet ! envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

**Versoix-Région - Case postale 515
1290 Versoix**

Au plaisir de vous lire

La rédaction

Rappel de la rédaction

Chaque association, sportive sociale ou culturelle, sans but lucratif, peut bénéficier d'espaces dans notre journal pour autant qu'elle paye régulièrement une participation annuelle de 100 francs.

L'espace rédactionnel de notre canard est limité. Alors pensez à acquitter votre dû.

MERCI.



Petit résumé de la séance. Le compte-rendu complet est sur notre site, n'en manquez pas sa lecture.

Au conseil municipal : un budget très discuté mais finalement peu contesté

L'objet principal de cette séance de novembre 2015 du conseil municipal de Versoix était prévu de longue date comme étant d'ordre financier, vote du budget 2016 de la ville oblige. Toutefois, les débats qui l'ont entouré lui ont donné une forte couleur environnementale. La nature a d'ailleurs poursuivi son rôle de fil rouge par le vote sur une proposition de résolution contre la création d'une décharge à Versoix, puis enfin à travers l'intervention de Michel Courtois lors de l'ouverture de la parole au public.

Après le vote quasi unanime du PV de la séance d'octobre, le bureau du Conseil Municipal s'est fendu de quelques communications, parmi lesquelles de chaleureuses félicitations à la famille Courtois pour son Agroprix reçu le 5 novembre dernier à Berne. On note aussi un rappel concernant la fête de l'Escalade : elle aura lieu le 11 décembre, à partir de 18h15, partagée entre la Résidence de Bon-Séjour et le préau couvert de Lachenal.

Information d'importance pour qui souhaiterait assister aux prochaines séances : l'assemblée a adopté, à 21 voix favorables et 1 contre, le décalage à 20h00 (au lieu de 20h30 précédemment) de la séance ordinaire mensuelle du Conseil Municipal. À vos agendas !

Communications

• Patinoire : Elle sera ouverte du vendredi 27 novembre 2015 au dimanche 21 février 2016. L'ouverture est donc prolongée afin de recouvrir la semaine de vacances scolaire de février. L'inauguration aura lieu le samedi 28 novembre, à 11h00.

• Travaux : La zone de la Treille est désormais terminée ! Sur l'avenue Vandelle, la plantation d'arbres sera effectuée d'ici la fin novembre. Devant la place du Boléro, des travaux d'électricité et de fontainerie sont en cours : si le bétonnage devrait avoir lieu à la fin de l'année, les finitions, pour des raisons de météo, ne pourra se faire avant le printemps prochain. Le chantier du haut de la rampe de

la gare devrait quant à lui prendre fin d'ici la fin de l'année. Un tournage distribué prochainement donnera les détails de l'avancement des travaux.

• Transports : La ligne U des TPG sera mise en service dès le lundi 14 décembre. L'inauguration est agendée au samedi 12 décembre, à 11h, à l'arrêt Versoix-Lachenal. car il n'est pas normal qu'un hameau soit tarifé différemment que d'autres hameaux.

L'horaire de la ligne de bus U, dès le lundi 14 décembre est sur notre site.

• Sécurité, prospective : une rencontre avec Pierre Maudet (conseiller d'Etat) autour du futur partenariat entre la gendarmerie et la police municipale a eu lieu. Dès 2020, il sera question d'intercommunaliser les polices municipales, donc de l'organiser en secteurs. Le secteur de Versoix recouvrirait Genthod, Collex-Bossy et Versoix tandis que celui du Grand-Sacconex recouvrirait Prégny-Chambésy, Bellevue et le Grand-Sacconex.

Budget 2016 de la Fondation Communale de Versoix pour la petite enfance (EVE-Versoix).

Au total, autour de 3.4 millions de francs en subventions sont demandées pour le fonctionnement EVE-Versoix, à la Ville de Versoix, pour l'année 2016. M. Angelo a rapporté que ce budget a été approuvé par 6 oui et 2 abstentions lors de la commission portant sur les affaires sociales et la jeunesse. M. Chappatte a indiqué que ce budget a aussi été approuvé par la commission des finances à l'unanimité moins une abstention d'usage. Personne n'a souhaité prendre la parole pour discuter du budget.

Le projet de budget 2016 d'EVE-Versoix a été accepté avec 21 voix en faveur et 4 abstentions.

Si ce vote de subvention s'est fait dans un climat plus que paisible, on ne peut pas en dire autant des discussions autour du budget principal, celui de la Ville de Versoix.

Budget communal

Cette discussion avait pourtant tranquillement commencé par les explications détaillées du maire Malek-Asghar : les revenus sont projetés comme étant en augmentation de 1.2 millions, ce qui permettra de couvrir une augmentation générale de charges

s'élevant à 1 million environ.

Au total, le budget s'élèverait à 38 millions de francs, un budget en nette augmentation depuis 2007 (il se situait alors 10 millions en deçà).

La dette de Versoix, elle, est même en recul depuis quelques années : le petit excédant accumulé d'exercices fiscaux en exercices fiscaux servant à l'éponger. Bref, « on a toujours équilibré » et il n'y a pas de raison pour que le budget 2016 fasse exception à cette petite tradition.

Toutefois, devant une montée des charges plus vigoureuse - au long terme - que celle des revenus, le maire estime qu'il faudra faire « attention pour l'avenir ». Il termine son exposé en égrenant une longue liste de projets d'investissements, des projets qualifiés d'éventualités dont l'exécution est, à l'heure actuelle, plutôt incertaine.

C'est à l'ouverture de la discussion aux autres conseillers municipaux que la soirée prit soudainement un tournant nettement moins unanime.

Reflète des orientations politiques de chacun, le gros des débats s'est porté autour de la somme allouée au développement durable ainsi qu'à l'inquiétante accélération des charges face à la lente montée des revenus.

• La première intervention fut celle de M. Kummer (Verts). Le rétrécissement du budget dédié au développement durable, prévu pour passer de 25'000 à 15'000 CHF, et l'absence de délégué (même à temps partiel) en charge de ces questions, l'inquiètent. La commission dédiée au développement durable n'a pas été aussi enthousiaste que celles des finances : le budget y a été accepté par 2 oui, 1 non et 6 abstentions. Ainsi, M. Kummer propose de doubler l'ancien budget rattaché au développement durable.

• M. Leiser (PLR) se réjouit de ce budget. Il a la conviction que le processus a bien fonctionné, que chacun a pu proposer ses projets.

• M. Ricci (PDC), quant à lui, a tenu à répondre à messieurs Kummer et Jaussi. Il s'étonne de n'avoir vu personne, dans la commission développement durable, proposer de nouveaux projets justifiant une telle augmentation de budget. Dans un tel cadre, il ajoute qu'il ne verrait pas d'un bon oeil le recrutement d'une personne chargée, à temps plein, de travailler sur la seule question du développement durable.

• Kummer (Verts) précise : il n'a jamais été question d'une personne à plein temps. Dégager 5% du

temps de M. Vuillet est une option. S'il n'y a pas de responsable, il n'y aura pas de projet. Et il en va de même avec le financement. Il faut commencer quelque part.

• M. Angelo (MCG) fait savoir qu'il est conscient des difficultés à venir mais que lui - et son parti - voteront en faveur du budget.

• M. Rothlisberger (PS) se déclare surpris que M. Ricci demande d'abord des projets. Si on ne se donne pas les moyens, alors « on s'en occupe pas, et puis adienne que pourra ».

• Désireuse de passer des paroles aux actes, Mme Richard-Mikel (Verts) propose un amendement : puisqu'il y a un excédent de 140'000 francs, on pourrait y puiser l'argent nécessaire pour maintenir les deniers dédiés au développement durable du budget précédent.

Après discussion entre M. Riat (président du Conseil Municipal), Mme Richard-Mikel et M. Kummer, est porté au vote un amendement proposant de maintenir à 25'000 francs le budget consacré au développement durable. Celui-ci est accepté avec 12 voix pour, 11 voix contre et 2 abstentions. L'égalité, une rareté au Conseil Municipal, a été frôlée de peu. De 38'111'589 francs, le budget 2016 passe ainsi à 38'121'589 francs.

Après édition des comptes finaux du budget 2016 de la Ville de Versoix, le Conseil Municipal l'a accepté à 21 voix pour et 4 abstentions.

Décharge bioactive cantonale

Ecologie toujours, avec le point suivant à l'ordre du jour : une proposition de résolution défendue par tous les partis (PLR, PS, PDC, Verts, MCG) s'opposant à la réalisation d'une décharge bioactive cantonale à Versoix. En effet, le canton de Genève examine le remplacement de la décharge de Bernex en 2019, et de nombreux projets font état de la création d'une décharge dans ou aux alentours de la commune de Versoix.

Une telle décharge serait un trou de plusieurs hectares remplis d'immondices, et ce sur plusieurs dizaines d'années. Cela serait une atteinte grave à l'environnement de la commune et causerait une nuisance considérable sur des zones importantes pour Versoix. Cette résolution permettrait de montrer que la commune, unie, s'y oppose.

La proposition de résolution en elle-même est acceptée à l'unanimité.

Jann Rieder

OFFRE D'EMPLOI

VILLE DE VERSOIX
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

LA VILLE DE VERSOIX CHERCHE À ENGAGER POUR :
LE SERVICE DES TRAVAUX, VOIRIE ET ENVIRONNEMENT (STVE)

UN-E TECHNICIEN-NE EN GÉNIE CIVIL À 50 OU 60 %

VOS MISSIONS ET RESPONSABILITÉS

Épauler le Chef du Service (STVE) dans le cadre des tâches suivantes :

- Suivre et contrôler l'entretien du domaine public.
- Suivre les chantiers communaux en Génie civil.
- Communiquer sur les tâches de l'ensemble du service.
- Favoriser au sein du service un travail de qualité conforme aux attentes des Autorités et de la population.
- Faire respecter les lois et directives se rapportant au domaine, notamment celles concernant la sécurité au travail.

VOTRE FORMATION

- Dans le domaine du Génie civil, vous avez terminé avec succès l'une des formations suivantes : Ingénieur HES, Technicien ET, CFC de Dessinateur ou de Conducteur de travaux.

VOTRE EXPÉRIENCE

- Vous justifiez de plusieurs années d'expérience dans le domaine, auprès d'entreprises privées ou publiques.
- Vous êtes apte à travailler au sein d'une petite équipe, vous travaillez également de manière autonome.
- Vous êtes polyvalent, vous mettez de la rigueur dans votre travail, vous manifestez de l'intérêt pour le service public.
- Vous maîtrisez les outils informatiques, tels que: Windows, Outlook, Word, Excel, Explorer et Autocad.
- Des connaissances de la Commune de Versoix constituent un atout.

NOTRE OFFRE

- Taux d'activité: 50 - 60 %.
- Lieu de travail: Versoix
- Entrée en fonction: à convenir
- Délai pour postuler: 11 décembre 2015

Vous êtes prié d'adresser votre dossier comprenant une lettre de motivation accompagnée de votre CV et de vos attestations de travail ainsi qu'une photo récente à l'adresse suivante : **Mairie de Versoix, Service RH, case postale 107, 1290 Versoix**

Pensez à consulter les pages de notre site : versoix-region.ch afin de connaître des nouvelles fraîches et découvrir d'autres articles.

Des idées de cadeaux pour Noël

Lire de belles œuvres est toujours un enrichissement.

Ce livre « Un théâtre de vie ! » donne quelques extraits des principales œuvres de l'auteur Josymone Sauty.

Mais c'est aussi un florilège, un reflet de vie tant privée (relations avec son père) que littéraire ou professionnelle.

L'art est là dans toute sa splendeur où poèmes d'une extrême richesse, dialogues précieux avec des écrivains ou hommes illustres qui ont jalonné nos derniers siècles et des extraits de conférences ou animations

radiophoniques, se déroulent avec aisance et expression. Le CDrom accompagnant vous fait découvrir une musicienne de grand talent (harpiste), qui non seulement a plusieurs cordes à son arc, mais nous transmet un intérêt et un enthousiasme communicatif. Lisez ce livre qui ne pourra que vous subjugué et découvrir une personne fort sympathique et d'une riche culture.

Se procurer auprès des Editions Slatkine à Genève ou chez josymone_sauty@bluewin.ch au prix de 25.- Frs.

Lucette Robyr



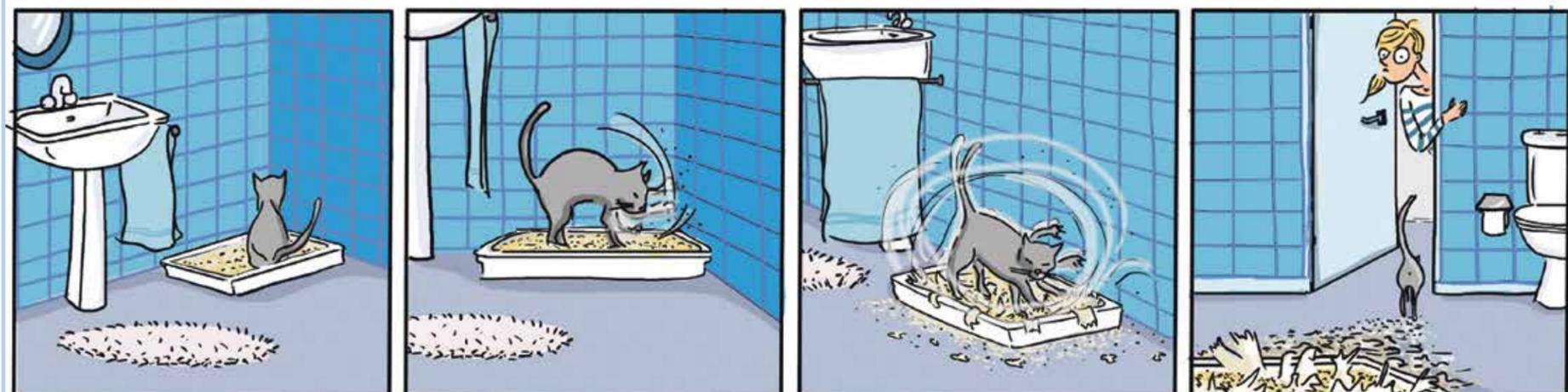
Versoix a fêté le bicentenaire de son rattachement à la Suisse en 2015.

L'association du Patrimoine Versoisien et Monsieur Yves Richard ont réalisé une brochure regroupant d'une part les pages de la « Gazette de Versoix » publiées dans nos colonnes durant une année avant la célébration de cet anniversaire et d'autre part une sélection de photographies de la fête de ce bicentenaire qui s'est déroulée à la fin du mois de mai à Ecogia.

Cette brochure est disponible au prix de 10 francs à la Mairie de Versoix ou auprès de l'Association du Patrimoine Versoisien.

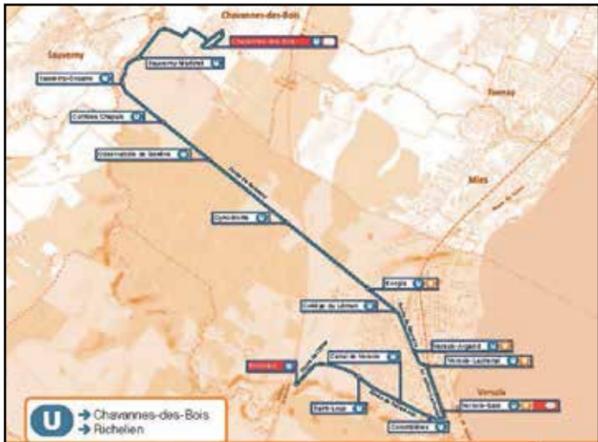
Michel Jaeggli

ALIX & ED



UNE NOUVELLE LIGNE DE BUS POUR LES VERSOISIENS

Les Versoisiennes et les Versoisiens bénéficieront d'ici quelques jours d'une nouvelle ligne de Bus. Ce projet porté par la Mairie depuis plus de trois ans arrive donc à son terme avec un plus pour la population. Financée par la ville de Versoix à hauteur de CHF 350 000.- et par Chavannes-des-bois pour CHF 150 000.-, la ligne reliera Richelien à Chavannes-des-Bois en passant par la gare dès le 14 décembre. Ce parcours sera testé pendant trois ans par les TPG. En attendant, venez nombreux à l'inauguration de la ligne U prévue le 12 décembre.



Le parcours de la nouvelle ligne de Bus U.

Inauguration le 12 décembre

Les Autorités vous invitent à l'inauguration officielle de la ligne U. Rendez-vous le samedi 12 décembre à 12h00 sur le parvis de l'école Lachenal. Une soupe sera offerte au public tandis que la musique municipale de Versoix se produira comme lors des grandes occasions. Vous pourrez emprunter le bus communal pour effectuer le trajet en primeur. Venez nombreux!



Nouvelle ligne U Versoix et Chavannes-des-Bois proches de tout!
Dès le 14 décembre 2015

La toute nouvelle ligne U reliera, dès le lundi 14 décembre, Richelien, Sauvigny et Chavannes-des-Bois, via Versoix, du lundi au samedi entre 6h et 21h. Ses horaires sont adaptés aux arrivées et départs des trains périurbains entre Nyon et Genève/Lancy-Pont-Rouge et aux horaires du Cycle d'orientation des Colombières.

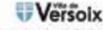
Cette nouvelle liaison, qui facilitera les déplacements dans la région, avec une fréquence entre 45 et 60 minutes, complètera l'offre dans le secteur de Versoix en plus de la ligne V et du train.

Cette offre verra le jour grâce au financement des communes de Versoix et Chavannes-des-Bois.

La ligne U sera inaugurée par les autorités communales, communales et les TPG le samedi 12 décembre 2015, dès 12h à la salle communale Lachenal (rue de la Gare, 3).

Un bon repas sera offert à venir par Taper un bol de soupe aux légumes et découvrir le parcours de cette nouvelle ligne!

Les premiers voyageurs réguliers de la ligne U seront accueillis le lundi 14 décembre 2015.

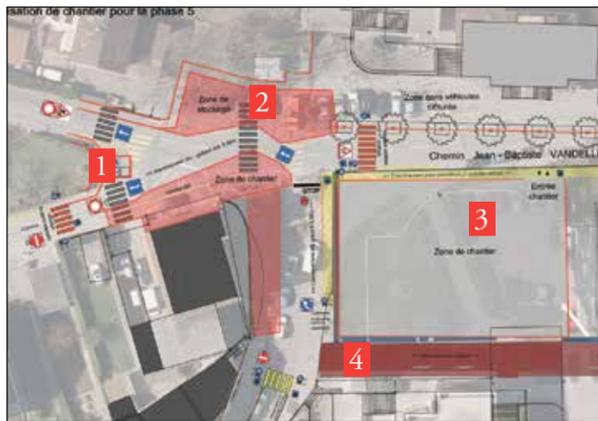




Avec le soutien de la République et canton de Genève

LE POINT SUR LES TRAVAUX DE VERSOIX CENTRE-VILLE

Le chantier de Versoix Centre-ville se poursuit selon le planning prévu. L'objectif est de terminer avant les fêtes la partie des travaux située de l'entrée du parking côté rampe de la gare aux entrées des chemins César-Courvoisier et rue des Moulins. Des conteneurs enterrés ont été installés (n°1 sur le plan). Ils permettront de déposer des papiers, cartons, du verre, de l'alu et du fer blanc ainsi que des ordures ménagères. La placette de la gare (n°2) sera terminée dans quelques jours. Le candélabre



est désormais posé et des arbres ont été plantés. Côté place de la Gare (n°3), l'asphalte sera coulé l'année prochaine et la place ouverte au public avant Pâques si la météo le permet. Quant à la treille (n°4), la pose des bancs et des plantations est terminée. Nous vous remercions de vous conformer à la signalisation mise en place. **Abonnez-vous à notre newsletter et consultez notre site internet pour être tenu au courant de l'avancée des travaux.** www.versoix.ch

LES ATELIERS D'INSERTION SE POURSUIVENT

La séance d'information concernant les ateliers d'insertion professionnelle et bien être, qui s'est déroulée le 28 octobre à l'Espace quartier La Passerelle, a rempli ses objectifs. Une quinzaine de personnes se sont inscrites à ces ateliers proposés par la ville de Versoix, par le biais de son service Social et Jeunesse. Le premier d'entre eux, Imag'In & Relooking s'adresse aux personnes souhaitant obtenir de précieux conseils leur permettant notamment de trouver un habillement adapté à la recherche professionnelle, au savoir-être ou en lien avec son propre bien-être. Quant

à celui consacré au coaching pour adulte, il permet aux 25-65 ans de faire un point de situation professionnel, de bénéficier d'un accompagnement dans la rédaction du CV et de la lettre de motivation. Le tout dans le but de retrouver un emploi. Les personnes souhaitant s'inscrire aux prochains ateliers peuvent le faire en contactant le secrétariat du service Social et Jeunesse au 022 775 66 58. Une participation de CHF 10.- est demandée aux personnes souhaitant s'inscrire au relooking. L'autre atelier est gra-

LES ENTREPRISES VERSOISIENNES À L'HONNEUR

Le monde de l'entreprise a particulièrement été mis à l'honneur ce mois-ci. Avec tout d'abord la famille Courtois qui a remporté le 5 novembre dernier à Berne le prix national en matière d'innovation dans l'agriculture avec les lentilles de Sauvigny. C'est la première fois qu'une telle distinction est décernée à des Genevois! Une délégation composée d'amis et des autorités communales s'était déplacée pour encourager nos agriculteurs. Le Maire, Patrick Malek-Asghar, présent pour l'événement a félicité chaleureusement la famille Courtois pour

cet AgroPrix qui fait honneur à Versoix et à Genève. La Mairie a de son côté organisé le 24 novembre une soirée d'information dédiée aux entrepreneurs, artisans et commerçants de la ville. Une septantaine de chef d'entreprises ont assisté à cette séance lors de laquelle Laurent Favre, directeur adjoint de l'UBS Genève a parlé de prévoyance. Patrick Schefer, directeur de la FAE a quant à lui présenté les atouts la Fondation d'aide aux entreprises genevoises. Le cocktail-dinatoire qui a suivi a permis à chacun d'échanger et de tisser des liens.



Christophe Courtois reçoit l'AgroPrix des mains de Johann Schneider-Ammann, Conseiller fédéral en charge de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR) en présence de Patrick Malek-Asghar, Maire de Versoix.

LA FÊTE DE L'ESCALADE LE 11 DÉCEMBRE

Venez nombreux à la traditionnelle fête de l'escalade de Versoix qui se déroule cette année le 11 décembre.

Rendez-vous à 18h15 à la résidence Bon-Séjour pour partager un verre de vin chaud et des friandises offerts par la résidence.

18h45: Départ du cortège aux flambeaux accompagné de la musique municipale de Versoix. **19h00 - Sérénade à l'EMS de Saint-Loup.**

19h30 Espace Lachenal, début de la partie officielle avec le chant «Cé qu'é l'aino».

La soupe de l'escalade sera offerte par la Commune et servie par les Conseillers municipaux suivie par le bris et la dégustation de la marmite. Concours de déguisement organisé par l'ADER.

Fermeture Mairie. La Mairie de Versoix sera fermée pendant les fêtes du jeudi 24 décembre au 1^{er} janvier 2016. Réouverture le lundi 4 janvier 2016.

Prochain Conseil municipal: lundi 14 décembre à 20h30. A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site www.versoix.ch. **Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.**

Soupe du 1^{er} janvier
Les Autorités de la Ville de Versoix vous souhaitent d'ores et déjà d'excellentes fêtes de fin d'année. Elles vous invitent le 1^{er} janvier à 17h00 à la salle Lachenal pour la «Soupe du 1^{er} janvier» préparée par les Potes au feu.

Mairie de Versoix 18 route de Suisse
1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00
Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h00.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ À L'APPROCHE DES FÊTES

L'année 2015 touche à sa fin, votre Police Municipale vous souhaite d'ores et déjà de magnifiques Fêtes et tient à vous sensibiliser sur quelques points afin que vous passiez celles-ci en toute tranquillité. **Avec le passage à l'heure d'hiver**, la nuit tombe plus rapidement et il est facile de constater si votre logis est occupé ou vacant. Les cambrioleurs en profitent et afin d'éviter toute mésaventure, simulez une présence en allumant une lumière. **Si vous partez en vacances**, ne signalez pas votre absence sur votre répondeur téléphonique ou sur les réseaux sociaux. De plus, rendez votre maison visible et verrouillez vos portes et fenêtres. Enfin, ne laissez pas d'objets de va-

leur en évidence et n'oubliez pas de faire vider votre boîte aux lettres. **Ne vous laissez pas importer au «bancomat»**, mais faites-vous accompagner par une personne de confiance (notamment pour les personnes âgées) et cachez le clavier avec votre seconde main lorsque vous tapez votre code. De plus, ne retirez pas une grosse somme d'argent en une fois et soyez attentif aux inconnus qui attendent derrière vous ou qui pourraient vous demander si vous avez besoin d'aide. **En ville ou dans les magasins**, lorsque vous faites vos courses, fermez bien votre sac à main et portez le devant vous. **Si un inconnu se présente**

chez vous et prétend être un plombier, un policier, un employé de régie ou autre, il se peut que cette personne soit un voleur qui fait un repérage ou cherche à vous cambrioler. En cas de doute, ne laissez pas entrer un inconnu chez vous et contrôlez auprès de votre régie ou autre, si une intervention quelconque est effectivement prévue dans votre immeuble. Demandez en tout temps une carte de légitimation à la personne qui se présente à vous.

Pour tout renseignement n'hésitez pas à contacter votre Police Municipale au 022/ 775 66 99 ou par courriel apm@versoix.ch. Nous vous souhaitons d'excellentes Fêtes de fin d'année.



Numéros utiles :
- Urgence Police : 117
- Pompiers : 118
- Urgences Médicales : 144
- La Main Tendue : 143

Les soirées et sorties versoisiennes

Concert de l'Avent



LUMIERE

CONCERT DE L'AVENT 2015

Direction : Laura Fontana
Accordéon : Stéphane Plouvin

Temple de Versoix
Samedi 5 décembre 20h
Eglise Ste Rita Bellevue
Dimanche 6 décembre 17h

Entrée gratuite
Chapeau à l'entrée

Temple de Versoix
Samedi 5 décembre à 20h.

Eglise Ste Rita (à Bellevue)

Dimanche 6 décembre à 20h.

Entrée gratuite
Chapeau à la sortie

J - 245 avant de fêter les 30 ans du RADO !!!

Au nouveau GALAXY et au RADO

Pour les 12 à 15 ans

NEW GALAXY

Septembre-Janvier 2015/16

Pour les 12-15 ANS !!!

Les samedis de 19h à 22h :

- 19 septembre 2015
- 3 & 17 octobre 2015
- 7 & 21 novembre 2015
- 5 décembre 2015
- 16 & 30 janvier 2016

Ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Entrée à côté des salles de Gym du Cycle des Colombières!

Après les vac. d'octobre
Du 28 oct. au 23 déc.

Ateliers Théâtre d'Impro

GRATUIT

IMPROVISATION THEATRALE

Tous les mercredis
au Rado
De 15h15 à 16h45

Pour + d'informations : 022.755.47.11 / or.jurado@asso.ch / Facebook : Rado Versoix

Pour les 4 à 11 ans




LA PRÉSENCE DE PARENTS EST OBLIGATOIRE. TOUTES LES ENFANTS !!!

Mercredi 9 décembre
De 14 à 17 heures
DISCO ESCALADE

Venez déguisés
4 à 11 ans
Familles bienvenues

Au GALAXY
Cycle ds Colombières

La présence des parents n'est pas obligatoire.
Toutefois, les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci.

ESPACE LACHENAL

Repas partagé le 19 décembre à midi

Repas partagé entre la population et les réfugiés

Le groupe Facebook : « Groupe aide/contact réfugiés Versoix » convie la population à un repas le samedi 19 décembre à 12h00 à la salle Lachenal, l'occasion de partager un moment de fête avec les hommes qui vivent à la PC de Bon-Séjour.

Comme un pique-nique canadien, chacun pourra apporter un plat, un dessert, une boisson, des douceurs, pour agrémenter le repas. Le but est de permettre aux Versoisiens de dialoguer avec ces hommes qui vivent parmi nous en attendant que leur statut soit défini.

Pour faciliter l'organisation, il est souhaitable de s'inscrire

sur le lien doodle suivant : <http://doodle.com/poll/whqezs3punh8adn5>. Les lecteurs du journal peuvent éviter de recopier le code en consultant www.versoix-region.ch où cet article est en ligne.

Une occasion de rencontres juste avant Noël à ne pas manquer !

Anne Lise Berger-Bapst



Route de St-Loup Versoix
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

Aula
des Colombières

DE BONNES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

A TOUS LES PUBLICS, VIVE LE CINÉ !

CinÉdito:

Qu'on se le dise haut et fort : CinéVersoix a bien réouvert ses portes depuis deux mois déjà ! CinéVersoix est l'un des rendez-vous culturels qui compte dans la région. En ces temps obscurs et au fond de l'air très brun, sortir au ciné devient un acte de résistance et d'adhésion à un mode de vie, celui du partage, de l'ouverture au monde, de l'art de vivre ensemble. Comment résister aux déclinologues, aux rabat-joie, aux semeurs de crainte ? En sortant au cinéma, c'est comme partir pour un voyage avec ou sans tout le bataillon.

Et pour faire vivre les lumières du cinéma, la belle équipe de CinéVersoix souhaiterait compter sur de nouvelles volontés, de nouvelles forces, pour assurer l'accueil et l'information de ses programmes. Et si des jeunes souhaitent se former aux techniques de la projection, de la communication et de la programmation, CinéVersoix serait prêt à les aider sous forme de stage.

Pour tout renseignement pour se proposer comme bénévole ou stagiaire : info@cineversoix.ch

Marc Houvet

Ven. 4 déc. à 20h30

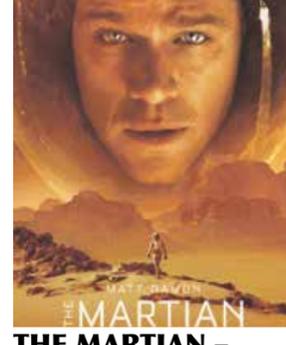


IRRATIONAL MAN – L'HOMME IRRATIONNEL

Woody Allen, 2015, USA, 1h37, vo st fr, dès 16 ans

Malgré un flirt avec une collègue et son amitié avec une étudiante (Emma Stone), un prof de philo (Joaquin Phoenix), en déprime, ne retrouve du peps que par dans acte transgressif de justicier. Romantique puis diabolique, une comédie d'orfèvre au ton très jazzy.

Ven. 22 janv. à 20h30



THE MARTIAN – SEUL SUR MARS

Ridley Scott, 2015, USA, 2h20, vo st, dès 12 ans

L'astronome-botaniste Mark Watney fait preuve d'ingéniosité pour survivre et reprendre contact avec la Nasa. Entre épopée humaine à la Robison et comédie spatiale, un voyage étonnant. Suivi d'éclairages scientifiques avec Sylvia Ekström et Stéphane Paltani, astrophysiciens à l'Université de Genève.

Sam. 30 janv. à 20h30

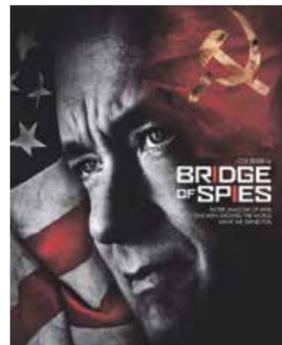


LES SUFFRAGETTES

Sarah Gavron, 2015, UK, 1h46, vo st fr, dès 12 ans

Angleterre, années 1910, une ouvrière anglaise (magnifique Carey Mulligan) lutte avec d'autres femmes de toutes conditions sociales pour obtenir le droit de vote. Ces femmes dont la charismatique Emmeline Pankhurst (Meryl Streep) paieront le prix fort du combat pour l'égalité. Un poignant mélodrame historique.

Ven. 15 janv. à 20h30



LE PONT DES ESPIONS

Steven Spielberg, 2015, USA, 2h21, vo st fr, dès 12 ans

En pleine Guerre Froide, en 1957, un avocat (magistral Tom Hanks) se découvre des talents de négociateur en voulant échanger à Berlin-Est un espion russe arrêté à New York contre un pilote et un étudiant US retenus à l'Est. Un brin d'humour (les Frères Cohen co-scénaristes), un sens du récit historique passionnant.

Ven. 29 janv. à 20h30



LE FILS DE SAUL

Laszlo Nemes, 2015, Hongrie, 1h47, vo st fr, dès 14 ans

Une expérience filmique inoubliable, une immersion d'une puissance incroyable qui fait ressentir de l'intérieur une tragédie humaine des plus extrêmes. Saul incarne un membre d'un Sonderkommando du camp d'Auschwitz. Un film d'une exigence et d'une rigueur implacables. Un chef-d'œuvre. Grand Prix du Festival de Cannes 2015.

Dim. 31 janv. à 18h30

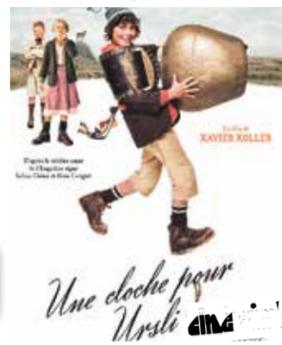


L'HERMINE

Christian Vincent, 2015, France, 1h38, vf, dès 6 ans

Fabrice Luchini joue un président de cour d'assises à la réputation détestable, tant il est bourru et réac. En citant les noms des jurés lors d'un procès, il reconnaît celle qui l'avait jadis submergé d'amour. Une élégante comédie romantique et sociale. Prix du Scénario et du Meilleur Acteur, Venise 2015.

Ven. 22 janv. à 16h30



UNE CLOCHE POUR URSLI

Xavier Koller, 2015, CH, 98 mn, vf, dès 4 ans

D'après le célèbre conte suisse pour enfants, ce film raconte l'aventure d'Ursli qui va chercher en plein hiver une immense cloche très haut dans les montagnes. Filmé dans le cadre majestueux de la basse Engadine, cette fable contre l'injustice sonne juste!

Sam. 30 janv. à 18h30



PADDINGTON

Paul King, 2014, UK/F, 95 mn, vf, dès 4 ans

Il quitte son Pérou natal pour se réfugier à Londres. Il est pris pour un SDF par un brave père de famille mais son épouse l'adopte et davantage encore leurs enfants... Une fable délirante à la hauteur des aventures livresques à succès, sur fond de calypso et de soul, un éloge au british esprit de tolérance, yes indeed!



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

www.cineversoix.ch
CinéVersoix
case 207
1290 Versoix
tél+fax 022 755 27 18

retrouvez-nous sur 

TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée:	12.-
Billet prix réduit: (AVS, chôm., AEQV, CinéPass)	10.-
Carte 5 entrées:	50.-
Billet - de 20 ans: uniquement le dimanche	6.-
Billet CinéPrim's:	9.-
Carte CinéPrim's:	25.-

Pour les mois de décembre et janvier

LES CAVES

Ouvert vendredi et samedi
Accueil et Lounge bar ouvert dès 19h00
Spectacles à 21h00
Entrée libre

6 RTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

JAZZ

MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE

MUSIQUE CLASSIQUE

SPECTACLES JEUNESSE

spectacles offerts par

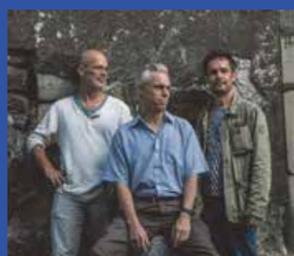

Ville de Versoix

JAZZ

**Vendredi 4 décembre
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

WHO TRIO



Michel Wintsch: piano
Gerry Hemingway: batterie
Bänz Oester: contrebasse

ROCK

**Samedi 5 décembre
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

BAKELIT



Jack (Jacopo Abbruzzese)
lead vocal et guitare,
Andrea (Andrea Delisio)
guitare et backing,
JC (Jean-Christophe
Grivel) basse et backing
et Jeff (Jean -François
Martin) batterie

JAZZ

**Vendredi 11 décembre
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

TANGORA TRIO



Jeanne Gollut
flûte de Pan
Raphaël Ansermot
piano
Thierry Raboud
guitare

HUMOUR

**Samedi 12 décembre
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

CARTE BLANCHE À YOANN PROVENZANO



Avec Thomas Wiesel,
Blaise Bersinger et Alex
Kominek, tous trois faisant
partie du collectif Carac
Attack et un spécial guest:
Kamini (artiste français)

CLASSIQUE

**Dimanche 13 décembre
à 17h30**

ouverture des portes à 17h00-entrée libre

ANNE BOËLS



Le piano
et
les oiseaux!

JAZZ

**Vendredi 15 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

SHANA PEARSON



POP-FOLK

**Samedi 16 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

TIFFEN STEPHANIE

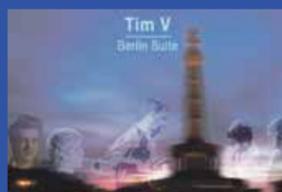


JAZZ

**Vendredi 22 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

TIM V BERLIN SUITE



ROCK

**Samedi 23 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

BOTOX 4 DAISY

ROADFEVER

CHAINER

CLASSIQUE

**Dimanche 24 janvier
à 17h30**

ouverture des portes à 17h00-entrée libre

DUSHLAN

«Une folle soirée irlandaise»



ROCK

**Vendredi 29 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

BRONSON



FOLK

**Samedi 30 janvier
à 21h00**

ouverture des portes à 19h00-entrée libre

QUIET ISLAND




**orchestre
de chambre
de versoix**

La Traviata de Giuseppe Verdi

2ème acte, en version de concert


Ville de Versoix
République et canton de Genève

Vendredi 22 janvier 20h30

Salle Lachenal, entrée libre, chapeau à la sortie



Boléro

Concours
DES SOURIRES POUR 2016 !

Envoyez votre plus beau sourire
pris en *selfie* à Versoix avant le 22 décembre

bolero@versoix.ch



Gagnez des bons d'achats !

1^{er} prix : CHF 300 - 2^{ème} prix : CHF 200 - 3^{ème} prix : CHF 100

Les plus beaux sourires seront exposés dans le

Hall du Boléro du 9 janvier au 7 février 2016.

Remise des prix au Boléro le 16 janvier à 17h00


Ville de Versoix
République et canton de Genève

Japon, le temps des sourires
Daniel Winteregg, photographies

16 janvier
> 7 février 2016

Boléro


Ville de Versoix
République et canton de Genève

Boléro

Liberté de vivre **Françoise SAGAN**

du 16 janvier
au 28 février 2016

Vernissage Samedi 16 janvier 17h00

Liberté d'écrire


Ville de Versoix
République et canton de Genève

Pas de décharge bioactive à Versoix, commune du lauréat de l'Agroprix 2015 !

Stockier à Versoix les résidus d'incinération des Cheneviers ?

Le 16 novembre, le Conseil municipal s'est opposé fermement à cette idée. Le PLR avait préparé une résolution, soutenue par l'ensemble des partis. Une action commune qu'il faut saluer, dans l'intérêt supérieur de Versoix.

De quoi parle-t-on ?

La décharge de Châtillon (Bernex) doit être remplacée. Sur les dix sites retenus à ce stade par le canton, neuf sont situés sur la rive droite, dont quatre à Versoix !

L'installation d'une décharge immense, d'une trentaine d'hectares, pour une durée d'environ 30 ans, générerait de graves atteintes à l'environnement.

Or, Versoix accueille déjà des activités, installations et infrastructures d'intérêt cantonal ou régional (trafic aérien, route de Suisse, autoroute, chemin de fer, stand de tir ; elle a aussi à son actif le terrain des forains et de nombreux logements sociaux, par



exemple).

Par ailleurs, de jeunes et dynamiques entreprises agricoles seraient

menacées. La famille Courtois vient de remporter une distinction au niveau national, l'AgroPrix 2015 ! Une récompense extraordinaire pour un travail et des produits d'une qualité exceptionnelle. Le PLR est fier de celles et ceux qui font rayonner Versoix et contribuent au bien-être de ses habitants.

En définitive, la protection des bois, de la zone agricole et de notre rivière est primordiale pour garantir durablement la qualité de vie à Versoix. Il est donc inimaginable d'envisager aujourd'hui le sacrifice de nos meilleures terres, alors que notre contribution à l'effort cantonal, à maints égards, est déjà considérable.

Julien Marquis,
conseiller municipal

Budget 2016 de la commune de Versoix: les baisses fiscales ont un prix!

Les Socialistes
ps-versoix.ch



Accepté par 21 oui et 4 abstentions, le budget de fonctionnement 2016 de la Ville de Versoix est sous toit. Certes équilibré, ce budget n'en est pas moins un budget de rigueur. Il est la conséquence directe de la baisse fiscale décidée en 2014 par les partis de l'Entente bourgeoise (PLR, PDC) contre les prévisions et la position des socialistes.

Petit rappel :

- En présentant le budget 2015, notre maire, Monsieur Patrick Malek-Asghar, un brin optimiste, tablait sur une augmentation de plus de deux millions de francs d'entrées fiscales pour justifier sa volonté politique et électoraliste de baisser le centime additionnel;
- Enthousiastes, les élus PLR l'ont suivi: « ça fera venir de nouvelles entreprises et par conséquent de nouvelles entrées! »;
- Convaincus, les élus PDC ont acquiescé: « ça créera des emplois! »;
- Sceptiques, les élus MCG se sont abstenus: « des baisses fiscales, OK, mais allons-y mollo! »;
- Indécis, les Verts se sont également abstenus: « Sommes-nous bien certains que cela attirera de nouvelles entreprises? »;
- Seuls contre tous, les socialistes, attentifs à la conjoncture et à leurs principes ont voté contre: « les baisses fiscales profitent aux riches, elles sont insignifiantes pour la grande majorité des salarié-e-s et conduisent à des restrictions en terme de prestations, de services publics et d'emplois communaux! ».

Ne dit-on pas « gouverner c'est prévoir »?

Mis devant le fait accompli, en désaccord avec toute une série de coupes inscrites au budget de fonctionnement, cohérent avec ma position, j'ai opposé mon abstention à l'adoption de ce budget 2016 qui me fait craindre pour le futur: bien des projets, dont la salle omnisports (dans le pipe-line depuis les années 80), risquent encore d'être remis aux calendes grecques...

Patrice Marro, Conseiller municipal socialiste

Un nouveau parc à Versoix

La renaturation de la Versoix urbaine a pris une nouvelle ampleur avec l'élargissement du lit du cours d'eau, la création de petites îles, la replantation de plantes indigènes et la création d'une nouvelle passerelle. Aujourd'hui, l'espace du Molard est en attente d'une nouvelle affectation après le déménagement des forains et des gens du voyage, plus au sec, sur le nouveau terrain aménagé expressément à la Bécassière.

Le site du Molard fait partie des propriétés de l'Etat de Genève. Pour le PDC-Versoix, ce site offre l'opportunité de développer un espace de détente à la fois en pleine nature et à proximité immédiate du cœur de notre Ville. Attenant à la Versoix renaturée, ce futur parc constitue une nouvelle pause au cœur du vallon de la Versoix, de la rivière forestière à son embouchure lacustre.

Que concevoir pour s'y arrêter agréablement ? Un parc connecté aux quartiers environnants, permettant des rencontres entre les Versoisens et Versoisiennes de toutes les générations s'adonnant à la promenade, à la découverte de la nature, à l'organisation d'un pique-nique, (voire d'une grillade), et à quelques activités physiques de plein air.

Pour ce faire, le PDC-Versoix propose une première étape qui consiste à se rendre maître du lieu afin de pouvoir l'aménager pour le public versoisien, en demandant à nos autorités cantonales de transférer à notre commune son titre de propriété.



nales de transférer à notre commune son titre de propriété.

Daniel Ricci
et Beat Zeder, membres
PDC de la Commission
Urbanisme et Transports



MCG VERSOIX

VERSOIX AVANT TOUT

Vos Élus **MCG - Versoix**, vous souhaitent de

BELLES FÊTES DE NOËL ET

UNE HEUREUSE ANNÉE 2016 !



Antonio Angelo



Cynthia Angelo



Laila Chaoui

Notre devise :

La transparence ! Le sérieux ! L'engagement !

Rejoignez le MCG-VERSOIX !

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55



BUDGET 2016

Comme nous l'avions prévu l'an passé, la baisse des centimes additionnels, purement électorale, place maintenant notre commune dans une position délicate.

Le Conseil Administratif évoque donc « une pause » dans les investissements : au revoir la salle omnisports !

Quand nous insistons pour réaliser ces promesses électorales, on évoque l'emprunt : bonjour l'augmentation de la dette communale !

Ce qui est sûr, c'est qu'il faudra se serrer la ceinture.



John Kummer



15ème édition du Concours genevois du développement durable

Appel à candidatures

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région.

Vous êtes une entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public ou parapublic ?

Vous avez un projet ou réalisé une action exemplaire en matière de développement durable?

Participez au Concours genevois du développement durable !

Organisé chaque année par le service cantonal du développement durable, le concours comporte trois catégories de récompenses:



La Bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 Francs;

Le Prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 Francs;

La Distinction (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation

issue du domaine public ou parapublic.

Délaï d'inscription:
29 janvier 2016

Plus d'informations sur:
www.ge.ch/concours-dd.

Renseignements:

M. Jean-Pierre Tombola, service cantonal du développement durable, PRE
Tél.: +41 (0)22 388 19 42,
fax : +41 (0)22 388 19 49,
e-mail:

jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

Un des Verts du CM : Jérémy Jaussi



Jérémy Jaussi, loin du KISS et proche des jeunes

Vous avez pu lire ses comptes-rendus du Conseil municipal dans nos pages, puis ses longs articles engagés. En tant que benjamin du Conseil municipal lors de la législature de 2011 à 2015, le jeune Vert, qui s'est fait remarquer par son engagement pour le sport, entame à présent son deuxième mandat au Conseil municipal. Portrait de Jérémy Jaussi, un élu préoccupé par l'absentéisme des jeunes en politique.

Ni gauche ni droite

En parallèle de ses études d'enseignant en anglais et histoire, Jérémy Jaussi approche la politique en assistant aux séances du Conseil municipal afin de rédiger un compte-rendu pour le Versoix

Région. Après 4 ans à ce poste, il est approché par plusieurs partis, qui lui proposent de venir assister à leurs séances internes. Curieux, Jérémy accepte ces invitations, et peut ainsi se faire une idée de différents groupes politiques de Versoix. Malgré la bonne volonté des politiciens, c'est son association qui lui donne le déclic. En tant que président du Club de tennis de table de Versoix, Jérémy Jaussi observe un certain décalage entre les besoins du club et le retour communal qu'il reçoit. Conscient que ce déphasage est présent dans plusieurs domaines, il décide de s'investir pour faire bouger les choses.

Vient alors le moment de choisir parmi ces différents partis qui lui font la cour. Or, la décision n'est pas des plus simples, car Jérémy Jaussi n'affectionne pas le principe de parti, qui oblige parfois un individu à se taire pour ne pas décrédibiliser son propre camp, bien que cela soit moins le cas au niveau communal. Mais plus encore, la notion de gauche-droite l'insupporte : "Ça cristallise les choses. Ce qu'on pourrait avoir sous forme de dialogue, on l'a sous forme de débat, parce que c'est soit tu es de gauche, soit tu es de droite. C'est très binaire, et il n'y a pas de

place pour une recherche commune de solutions." Son choix finit par se porter sur les Verts, car il estime qu'il s'agit du parti qui pratique le moins la technique du KISS, le "Keep It Simple and Stupid" (Garde-le simple et stupide), utilisé efficacement pour faire passer un message simpliste et parfois réducteur aux électeurs. Une fois sa demande d'adhésion acceptée, le jeune homme se porte candidat au Conseil municipal, et y entre en 2011, à 27 ans.

Jeunesse et panneaux solaires

Réélu en 2015, Jérémy Jaussi se réjouit de voir deux candidats plus jeunes siéger au Conseil municipal. Néanmoins, 3 sur 27 n'est pas une proportion suffisante, tout comme celle des femmes. "Quand on a une majorité d'un conseil qui est composée d'hommes, cadres, et âgés, on se retrouve avec des décisions qui leur correspondent", estime-t-il. A travers son métier d'enseignant, où il dispense autre que des cours d'éducation citoyenne, il essaie d'encourager la jeunesse à participer à la vie politique de leur commune. L'absentéisme des jeunes, il ne l'explique pas. Désintérêt, peur, satisfaction de la situation actuelle? Jérémy n'a pas la réponse, mais souligne les avantages qui devraient pousser

les jeunes à se motiver : l'apprentissage d'une multitude de choses sur des sujets variés (gestion d'une commune, organisation des sports, urbanisme, etc.) en très peu de temps, et la mise en contact avec un réseau qui peut s'avérer précieux. Mais Jérémy Jaussi ne se contente pas de donner des leçons, car c'est aussi pour montrer l'exemple qu'il s'est engagé au sein de Versoix. Agir au lieu de se plaindre, utiliser ses devoirs de citoyen pour faire bouger les choses, voilà le message qu'il fait passer parmi ses élèves.

La volonté de motiver femmes et jeunes à s'intéresser à la politique fait partie des objectifs prioritaires de la législature de cet élu. De plus, il déplore que les ressources humaines et financières soient restreintes, ce qui force les conseillers municipaux à se concentrer sur les projets en cours. L'augmentation de l'autonomie énergétique versoisienne, qui dépend de la continuité de la solarisation des bâtiments communaux et d'une meilleure information des particuliers, est un des processus qui lui tient à cœur. Et à la suite de ces cinq ans supplémentaires au Conseil municipal, Jérémy Jaussi compte probablement se retirer momentanément pour accorder davantage de temps à sa famille. En laissant une jeune relève derrière lui...?

Anouk Pernet

PUBLICITE

2016 Programme
ANIMATION CULTURELLE
Chapelle de Collex
Théâtre Musique Arts Visuels
Ch. de la Fruitière

Janvier
Dimanche 24 janvier à 17h00
Carte blanche au CPMDT

Janvier
Vendredi 30 janvier à 20h00
La Sinfonietta
sous la direction de Benoit Willmann
exceptionnellement à la salle communale

Février
Dimanche 28 février à 17h00
Swing crooners
Quelques grands thèmes de jazz réarrangés

Mars
Jeudi 3 mars à 20h00
Film sur le Sri-Lanka
Présentation du film,
par Bernard et Monique Fracheboud

Mars
Vendredi 11 mars à 19h30
Binokyo
"Toujours plus hauts"
avec le groupe des petits
exceptionnellement à la salle communale

Le programme 2016 est distribué dans les communes de Collex-Bossy, Bellevue et Genéthod. Vous pouvez prendre connaissance des diverses manifestations sur www.collex-bossy.ch (rubriques : Agenda/centre culturel «la Chapelle»). Si vous désirez recevoir les papillons pour chacune des manifestations, veuillez nous le faire savoir ou nous écrire sur le même site. Nous nous réjouissons de vous rencontrer en 2016 à la chapelle.

Bus 2 : départ Cornavin → arrêt : Collex-centre → puis 5 min. à pied

Avis à tous les rédacteurs occasionnels ou réguliers

Le délai pour faire parvenir vos articles, courrier de lecteur ou annonces publicitaires à la rédaction de notre journal est toujours fixé au 15 du mois précédent la parution du journal.
email : jaeggle.md@bluewin.ch ou pub@versoix-region.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

Une crèche bilingue (français et anglais) ouvrira à Versoix en mars 2016. Il reste encore des places disponibles pour accueillir vos petits.

LITTLE GREEN HOUSE
022 364 03 47
versoix@littlegreenhouse.ch
www.littlegreenhouse.ch

Solidarité

Lors du bi-centenaire, le stand de restauration-buvette géré par les paroisses catholique et protestante a rencontré un bon succès. Ses responsables, sensibles aux soucis de certains habitants de la région, ont décidé de verser le bénéfice de la fête au CARE, histoire de partager la fête avec ceux qui en ont besoin.

La somme de Sfr. 5'000.- a donc été versée à cette association qui pourra faire bénéficier d'un service encore meilleur aux 400 personnes qui viennent régulièrement chercher du soutien au CARE. C'est là que l'indispensable est distribué : nourriture, produits d'hygiène, mais aussi écoute et respect, l'âme est tout aussi importante que le corps.

Un belle solidarité. Cette idée peut être reprise par tout un chacun, en période de Fêtes, bien sûr, mais aussi n'importe quand durant l'année puisque dans notre région, bien que riche, habitent des citoyens qui peinent à joindre les deux bouts.

ALBB



Cadeaux et produits fins

La boutique **Au coin de ma rue** sera ouverte les samedis et le 24 décembre 2015 de 9h30 à 17h
Grand choix de confitures, conserves

et sirops préparés par **L'Essarde**. Thés, vaisselle et de produits de la région.
Gourmandises et autres petits plaisirs Au coin de ma rue, route de Suisse 39, 1290 Versoix

Botox 4 Daisy joue aux Caves

Le groupe versoisien Botox 4 Daisy joue aux Caves

Le 23 janvier à 21h00, le groupe versoisien Botox 4 Daisy jouera aux Caves de Bon-Séjour. L'occasion de découvrir cette formation créée en 2012 par Seven (chant) et Aline (batterie et back vocal) dans un seul but : se faire plaisir. Frank (bass et backing vocal) et eman (guitare et backing vocal) les ont rejoints en novembre 2014 pour former le groupe actuel, familial de tous les bons clubs de la région.

Seven, figure emblématique du groupe, chante et compose. Le fil rouge des textes est incontestablement l'amour, sous toutes ses formes, abor-

dant même des sujets tels que la bisexualité (Who I am) ou la prostitution (Redlight District) ou encore la sensualité (Emmène-moi).

A l'heure du botox et de la vulgarisation de la chirurgie esthétique, Seven et Aline ont eu envie de prendre pour symbole Daisy, américaine de 78 ans, fidèle à son conjoint, toujours aussi jeune et resplendissante malgré les années qui passent, sans doute grâce au miracle du botox, ce, sans porter de jugement, mais plutôt pour définir leur rock botoxé, énergique et boosté par une énergie et une passion qui traverse le rock des années 70 ou des 80's, qui n'est pas sans rappeler les Ramones, cités en référence par

le groupe.

Le premier CD de ce groupe, 'Fast Love' avec 9 titres, vient de sortir, produit purement local, puisque tout le travail (enregistrement et mixage) a été fait par eman (E. Hungrecker) qui a enregistré l'album dans le local d'Aline à Nyon et le mastering et le pressage ont été effectués par Nicolas Meury de Evidence Music à Genève.

D'autres groupes partageront cette soirée festive, à savoir Chainer et Roadfever. A ne pas rater !

Contact : Seven Luvv : winsunka@gmail.com,
tél : 076 602 87 45

PUBLICITE

floral
Nathalie et Pascale BRACK
Toutes décorations florales
Produits de terroir
Livraison à domicile
Parking public à 50m (1ère heure gratuite)
Rampe de la Gare - Versoix
Tél. 022 755 50 60

30 ans déjà que Nathalie et Pascale BRACK fleurissent nos journées avec leurs bouquets et leurs sourires!

En effet, c'est en 1985 que ces deux sœurs ont décidé de faire le grand saut et d'ouvrir ensemble leur boutique de fleurs à la rampe de la Gare, dans un joli local sous des arcades: **Floral est né!**



Entre les arrangements floraux et les bouquets de fleurs de saison, les années passent.

L'ambiance animée des débuts de leur activité dans cette petite rue versoisienne a bien changé, mais elles sont toujours là, offrant toujours un service de qualité.

Outres leurs confections florales, pour toutes les circonstances et étapes de la vie, leurs fleurs du pays en majorité et de producteurs romands, elles proposent maintenant des produits du terroir. Entre la moutarde de Céline, les lentilles et le jus de pomme de Sauvigny, les pommes du verger de Saint-Loup et le miel familial, il est facile de trouver un petit cadeau à offrir!



8h à 12h et de 14h à 18h, et les samedis de 8h à 12h. Et si venir à pied ne vous tente pas, vous pouvez même vous garer

Pour Noël, des spécialités et des douceurs de saison viennent compléter l'offre.

Ces deux passionnées vous accueilleront dans leur boutique tous les lundis de 14h à 18h, du mardi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h, et les samedis de 8h à 12h. Et si venir à pied ne vous tente pas, vous pouvez même vous garer

à 50m dans le parking communal où la première heure est gratuite. Un site Facebook a même été créé dernièrement. Alors n'hésitez pas à aller leur rendre visite, elles vous attendent!

Nathalie Tamone



FC Versoix



Un premier tour somme toute positif pour notre Équipe Première.

Les hommes de Terrier terminent second, à 3 points du leader et sont toujours en course pour le titre. L'objectif est donc atteint pour ce premier tour. Contrairement à la saison passée, l'équipe a été intraitable à domicile, avec un bilan de cinq victoires sur six rencontres jouées devant son public, dont notamment trois larges victoires, contre Choulex (9-0), Kosova (4-0) et Genève-Poste (5-0). L'équipe a démontré de belles choses et promet un second tour encore plus ambitieux.

Notre «Numéro Deux» termine ce premier tour également à la seconde position, à deux points du leader.

Après un départ catastrophique (deux défaites consécutives), la troupe d'Emery et Lopez s'est relevée et a enchaîné les succès. Au fil des semaines, la possibilité d'une montée n'était plus utopique mais devenu un objectif réel ! Le tour printemps promet d'être passionnant.

C'est également la fin du premier tour pour nos jeunes équipes féminines... et donc l'heure d'un premier bilan pour ces quatre nouveaux groupes.



La parole à ...

Et qui mieux que **Gregory Whibley**, principal artisan de l'émergence du football féminin au FC Versoix, pour en parler ;

« Nous avons plus de 80 filles qui sont arrivées cet été et se sont inscrites au FC Versoix ! Celles-ci composent en tout 4 équipes du club. Inutile de préciser qu'elles sont très contentes et apprécient la vie au club. Ce projet me tenait à cœur. Promouvoir le football féminin à Versoix me semblait essentiel. Notre but avant tout, est de donner la possibilité à une fille qui aime le football, de pouvoir pratiquer son sport favori au sein d'une équipe et de se tester tous les weekends, contre des adversaires. »

Et concernant les résultats sportifs, Gregory n'est pas avare en compliment sur ses protégées ;

« Le bilan de ce premier tour est clairement satisfaisant. Nos filles U20 sont leader de leur championnat ! Et nos juniors C féminines sont troisièmes.

Pour une entrée en matière, on ne peut être que satisfait ! Je suis vraiment très content du bon déroulement du projet. L'objectif du tour printemps sera de continuer dans cette voie et chercher toujours à s'améliorer. Et dans la bonne humeur bien sûr. »

« Le point que je voulais souligner, est que les équipes féminines sont composées de filles provenant des écoles internationales de la région, ainsi que des écoles publiques genevoises.

C'est ce mélange qui est fantastique. La cohésion entre elles est tout simplement parfaite.

Autrefois, quand le FC Versoix avait des équipes féminines, j'ai eu écho que ce n'était pas le cas. Je suis donc ravi de cette bonne entente. »

Propos recueillis par
Matteo Ianni

Juniors : bilan du tour automne 2015

Des objectifs atteints et des ambitions légitimes.

Même si les enjeux de nos 16 équipes juniors sont par la force des choses différents, à l'heure de dresser sur le parcours de cette première partie de saison, un premier constat se dessine ; le bilan sportif du tour automne 2015 est assurément positif.

Nos juniors A1, nos B1, qui sont toujours en course pour la Coupe genevoise... et nos C1, évolueront ce printemps en 1er degré et pourront viser une promotion dans les championnats interrégionaux. Si les juniors A1 de «mister» Elia Salcuni, qui terminent à la 6ème place, ont connu quelques difficultés à esquisser une vraie équipe type, notre 1ère équipe de B, 3ème de son groupe, n'a perdu ses confrontations contre les 2 premiers du classement que d'un seul but... Une mention particulière va à nos juniors C1, coachés par le très engagé duo Abe-Beadé, qui finissent sur le podium et dont les entraîneurs ont su revigorer une volée (les 2001) qui s'était quelque peu égarée.

Des résultats prometteurs pour les D1 de l'enthousiaste Gianni Cantillo qui terminent 4ème de leur groupe et qui disputeront le championnat D à 11 le printemps prochain.

Derrière les équipes «phare», nos A2 et nos B2 figurent au milieu du classement de leur championnat respectif. Même si la progression de ces équipes est évidente (et l'implication des entraîneurs est à souligner), l'objectif à terme est de faire évoluer ces 2èmes garnitures comme de véritables formations réserves de l'équipe fanion.

Des débuts difficiles (mais on s'y attendait) pour nos

C2, C3 et C4, qui terminent respectivement aux 4ème, 7ème et 8ème rangs de leur championnat. Pour des équipes composées de 1ères années (2002), l'apprentissage du foot à 11 ainsi que les différences de gabarits lors de certains matchs ont nécessité, par la force des choses, un temps d'adaptation. Les derniers matchs de nos C2, notamment, confirment par contre, de réels progrès.

Championnats, dans l'ensemble, réussis pour nos 4 équipes de D.

Nos 3 premières formations terminent dans le quatuor de tête alors que les D4 de Bamba Thiam et d'Ousseynou Ndiaye, se placent au milieu du classement.

Supervisées par Gianni Antonazzo, 4 équipes de juniors E (et une 5ème supplémentaire issue de de l'Ecole de foot pour le second tour) ont «bataillé» aux 4 coins du canton. Même si, comme dit le dicton «seule la victoire est belle», les enjeux essentiels pour ces footballeurs en herbe, on ne le rappellera jamais assez, doivent rester ludiques avant tout.

Dans cette année de transition, nos équipes ont connu des fortunes diverses sur les terrains, mais notre structure junior affiche désormais une bien meilleure cohérence. Malgré des résultats dans l'ensemble réjouissants, il faut se rendre à l'évidence que seul un travail sur le long terme nous permettra de faire ce saut de qualité que nos dirigeants, nos entraîneurs et nos juniors espèrent fortement. Le potentiel est bien là...

Antonazzo Antonio

AGENDA

Samedi 30 Janvier 2016
SOIRÉE FESTIVE
DU CLUB

- Lieu : Se tiendra à Lachenal
- Horaire : Apéritif dès 19h00 - Repas-Spectacle à 20h15
- Prix (unitaire) : CHF. 75.-
- Souper : Le magnifique repas sera préparé par la «Confrérie des Potes-au-feu» de Versoix.

Avec la participation de l'humoriste Thomas Wiesel (qui se produit actuellement dans la Revue Genevoise)

Vous trouverez les cartons d'inscription auprès de notre secrétariat. Ces derniers seront prochainement en ligne, également, sur notre site Internet.



Le FC Versoix souhaite à tous ses lecteurs de très belles fêtes et une année 2016 remplie de bonheur.

CNV : Les Mettraux SWISSTERS



CNV : Les Mettraux SWISSTERS partagent leurs exploits

La salle Lachenal était presque comble le 12 novembre pour répondre à l'invitation du CNV et de la Ville de Versoix.

Justine et Elodie-Jane Mettraux, nos deux Versoisiennes qui ont participé durant 9 mois - d'octobre 2014 à juin 2015 - à la Volvo Ocean Race étaient de retour pour quelques jours dans leur famille. C'est l'opportunité saisie par Roland-Richard Martin, président du CNV pour organiser une conférence-film sur cette course fabuleuse à la voile, la plus longue de tous les événements sportifs. La soirée a débuté par un message d'accueil de Mme Ornella Enhas, vice-Maire, qui a salué l'activité étonnante du CNV, notamment celle des écoles de voile et de ski nautique pour les jeunes. Elle a par ailleurs félicité les deux Versoisiennes, seules suisses engagées dans cette course, pour leurs exploits au sein de ce team entièrement féminin.

Les sponsors ont mis à disposition les

maquettes des bateaux et le CNV avait apporté un Optimist comme celui qui avait accueilli il y a près de 18 ans les premières navigations à Port-Choiseul des futures championnes de voile. Toute la famille Mettraux était présente et les 5 frères et sœurs de Versoix, tous engagés dans des compétitions de voile de haut niveau, ont pu «poser» pour la postérité. Ce fut aussi l'occasion pour le président de SUI_Sailing Vincent Hagin de remettre à Justine Mettraux le trophée de la meilleure marin 2014 qu'elle n'avait pu recevoir en mer pendant la Volvo Ocean Race. Ce président, qui gère toutes les compétitions et l'élite de la voile suisse s'est dit impressionné par le CNV qui est, et depuis longtemps, une véritable pépinière de champions. Et de féliciter tous les dirigeants de ce club.

Roland Martin en profite pour saluer dans le public de nombreux champions dont Bryan Mettraux un des frères des swisstes, Nelson Mettraux qui s'engage au sein du club pour promouvoir les match race ainsi que les jeunes des écoles de voiles présents. Parmi les anciens champions Philippe

Durr est sans doute le plus titré, et Kiny Parade l'une des navigatrices professionnelles qui a ouvert ce sport à la gente féminine. Gibus qui a participé à la Whitebread en 1881-82 sur Disque d'Or 3 compare les conditions de navigation et des équipements de l'époque. Rien à voir tant les progrès durant ces trente dernières années ont été importants. Mais l'esprit reste le même, la volonté, la tenacité, l'esprit d'équipe sont toujours les qualités requises face aux éléments du grand large. Son message émouvant est bien compris tant par le public que par les vedettes de la soirée.

Le plus étonnant c'est que notre lac «prépare» si bien les futurs champions et que l'élite mondiale de la voile vient aussi se frotter aux conditions lémaniques !

Après les films et les questions qui nous ont fait partager un peu de la vie d'Elodie-Jane et de Justine durant près de 150 jours de course avec 10 autres femmes dans 30 m2, on demande si elles vont renouveler cette aventure dans 3 ans au sein d'un équipage entièrement féminin ? Et Elodie de répondre avec son sourire malicieux : on ne sait pas encore, mais avec des mecs c'est peut-être bien aussi !

Cette belle soirée se termine avec la dédicace de photos-souvenirs de nos charmantes et remarquables swisstes versoisiennes que l'on félicite encore très cordialement. Vous pouvez voir le diaporama de cette soirée sur le site cnv.ch

Pierre Dupanloup

En haut à gauche, le public dans la salle comble de Lachenal et le président du CNV Monsieur Roland Martin.



Elodie Mettraux



Justine Mettraux

PUBLICITE

PUBLICITE



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX
Ouvert au public!

Port-Choiseul
1290 VERSOIX

LA CARTE D'HIVER EST ARRIVÉE !



Dégustez la carte d'hiver, tout en admirant le lac.

Deux soirées à thèmes !

Samedi 7 novembre
Rock, folk et country live musique avec le groupe Mister PB, buffet américain.

Vendredi 13 novembre
Et tu danses, danses, danses jusqu'au bout de la nuit...disco, variétés et gambas à gogo.

Reservez votre soirée!

Avec le froid arrivent les mets de brasserie: rognons de veau flambés au cognac, tête de veau et sa sauce vinaigrette, Malakoffs, croûte aux champignons et la fameuse fondue moitié-moitié ou aux bolets... On peut aussi déguster les filets de perche du lac Léman ou la fêra à l'estragon. Sorties d'entreprises, anniversaires... nous vous proposons un large choix de menus selon votre budget. Contactez-nous pour un devis.

Horaires d'hiver: Ouvert tous les jours, sauf lundi et mardi. Fermé en janvier.
Restaurant du Club Nautique - Tél: 022 755 35 10 - www.cnv.ch rubrique > Resto

Versoix à l'heure de la guitare, reflets

Le 7^e Festival International de Guitare de Versoix connu sous le nom de « Mars de la Guitare » a cette année troqué ses habits de printemps pour ceux de l'automne.

Sous la houlette de **Mme Brigitte Siddiqui** présidente de l'Association du Festival International de Guitare de Versoix et de son Directeur artistique **Alessio Nebiolo**, l'édition de cette année a été soutenue par **La Loterie Romande et la Ville de Versoix**.

En parallèle à l'aspect musical de l'événement, elle s'est ouverte à d'autres expressions autour du thème de la guitare.

A cet effet, le jeudi 29 octobre, à la Galerie du « Boléro », le 7^e

Festival International de Guitare de Versoix a été déclaré « ouvert » par **M. Cédric Lambert** conseiller administratif. Il était accompagné de l'Ambassadeur de la Mission du Mexique auprès de l'ONU, **M. Raoul Heredia** qui a aussi pris la parole.

Ce moment officiel a donné lieu également à l'inauguration de la magnifique exposition de photos sur le thème de la guitare « Voyage à Paracho - Au cœur de la guitare mexicaine », réalisées par le guitariste-photographe mexicain **Francisco Gil** à Paracho (Mexique).

Ce village est connu par la présence d'un grand nombre de luthiers de guitares, dont un des leurs a fait le voyage jusqu'à nous - **M. Augustin Enriquez Herrera** - né lui-même à Paracho.

Installé dans le « Salon des Luthiers » de la Galerie du Boléro, M. Herrera a initié les personnes intéressées à l'art de la fabrication de cet instrument dont quelques exemplaires étaient exposés à cette occasion, aux côtés de ceux des luthiers suisses **M. Frédéric Schwab**, d'Yverdon et **M. Maurice Ottiger**, des Paccots sur Châtel-St-Denis.

Quant aux concerts, pièce-maîtresse du Festival, ils ont été introduits par le délégué culturel de la Ville de Versoix, **Olivier Delhoume** avec **B. Siddiqui** et **A. Nebiolo** fondateurs des « Mars de la guitare ».

Au Boléro

Le 3^e concert, à la Galerie du Boléro, nous a permis de découvrir le récital de **Dusan Bogdanovic**, guitariste, improvisateur et compositeur. Dusan Bogdanovic a joué du Dusan Bogdanovic. Toute en nuance, l'œuvre de cet artiste se découvre telle une série d'aquarelles toutes en finesse mêlant compositions et improvisations du moment.

Mais sa palette ne s'arrête pas à ce style. Une variation de sa composition sur un thème byzantin retint toute notre attention. Accompagné dans cette dernière partition par le **QuartettOrfeo**, ce fut un feu d'artifice haut en couleurs sonores et en rythmes.

Si les Mars de la Guitare avaient coutume d'ouvrir leurs portes à de jeunes guitaristes, le 7^e Festival International de la Guitare de cet automne a organisé un concours pour jeunes guitaristes qui pouvaient s'inscrire dans deux catégories différentes : Ceux de la Catégorie 1 (moins de 18 ans) ont été soumis à une phase éliminatoire. Quant aux candidats de la Catégorie 2 (au-dessus de 18 ans) ils ont été élus à la suite de deux phases, une éliminatoire et la finale qui a eu lieu au soir du samedi 31 octobre, également au Boléro. Nous avons eu ainsi le plaisir de faire connaissance avec les trois jeunes guitaristes-finalistes et de les écouter dans l'interprétation du 1^{er}, ou du 2^e mouvement du Concerto pour guitare et orchestre de Vivaldi, admirablement accompagnés par le **QuartettOrfeo**, devant un public nom-

breux qui les a chaleureusement applaudis.

Ce Concours a été placé sous l'autorité d'un jury composé de guitaristes et de musiciens professionnels du **QuartettOrfeo** qui a désigné les lauréats suivants :

La 2^e partie de cette soirée

Catégorie 1 (moins de 18 ans)

- 1^{er} prix : **Sylvain MOERI**
- 2^e prix : **Nelson JAVET**
- 3^e prix : **Marwan HEMMA**

Catégorie 2 (plus de 18 ans)

- 1^{er} prix : **Marco MOUSSO, Université de Graz**
- 2^e prix : **Angel TOMAS-RIPOLI, HEMU Genève**
- 3^e prix : **Guillaume GENY, HEMU Lausanne, site Sion**

a été consacrée à Astor Piazzola avec **Alessio Nebiolo** et le **QuartettOrfeo**. Le guitariste Alessio Nebiolo bien connu dans notre région, avec la grande complicité du **QuartettOrfeo** nous ont offert un magnifique moment musical, nous tenant en haleine du début à la fin de leur prestation. Soliste, Alessio Nebiolo peut devenir le 5^e complice dans une totale fusion avec le quatuor.

Il faut d'ailleurs aussi souligner que chacun des musiciens composant le quatuor, **Leonardo Spinedi**, violon - **Eleonora**

Minerva, violon - **Morian Taddei**, alto - **Iaria Calabrò**, violoncelle assure sa partition comme un soliste à part entière créant ainsi dans leur union musicale une intensité harmonique mettant en valeur l'œuvre d'Astor Piazzola « Les quatre saisons »,* composée à différents moments de sa vie.

Un bis solo de Musique Baroque par A. Nebiolo ainsi qu'un Ave Maria de Lorenzo Turchi avec la complicité du **QuartettOrfeo** ont achevé ce concert hors du commun. Magnifique soirée très riche en émotions!

Le Concert Flamenco avec l'ensemble « **La Cueva Flamenca** » est venu clôturer en apothéose le dimanche 1^{er} novembre, cette magnifique 7^e édition du Festival International de la Guitare de Versoix.

Avec leur nouveau spectacle «Otras Formas», ils ont illuminé le ciel versoisien par le chant de **Paloma Prada** et **Melchor Campos**, la guitare de **Daniel Rubio** et **Manuel Castan**, la percussion de **Juan Manuel Cortés** et la danse avec **Maud la Manuela**, **Naomi Guerrero** et **Octavia de la Vega**. Couleurs et rythmes étaient au rendez-vous.

Merci à tous les protagonistes qui ont œuvré pour cette belle réalisation.

Geneviève Fradique-Gardaz

Photos : Olivier Delhoume et Brigitte Siddiqui

*Cet œuvre fait partie du dernier CD «El Otro Astor» enregistré par A. Nebiolo et le QuartettOrfeo (2015).



Brigitte Siddiqui et Alessio Nebiolo
Fondateurs du Festival International de Guitare de Versoix

A Lachenal

Invité du Festival, la Salle Communale de Versoix a reçu l'**Orchestre de chambre de Versoix (OCV)** qui a ouvert la partie musicale de cet événement avec «Siegfried Idyll» de Richard Wagner.

Ce jeune orchestre dans sa formation a montré quelques fragilités dans cette partition, mais il faut souligner la belle prestation du 1^{er} violon dans l'introduction du thème principal ainsi que dans la reprise par les autres instruments-solistes. Le «Concierto del Sur» pour guitare et orchestre de Manuel

Ponce, a permis à l'Orchestre de trouver ses marques et à créer l'alliance avec le guitariste soliste **Francisco Gil**.

Cet artiste confirmé internationalement a su montrer les différentes facettes de son jeu et parvenir à une véritable explosion sonore en complicité avec l'orchestre dans le dernier mouvement «Allegro moderato e festivo».

L'OCV a clôturé ce 1^{er} concert avec la Suite de ballet «L'Amour Sorcier» de Manuel de Falla avec une présence accrue tout en laissant la place au chant et à la magnifique et expressive voix de l'alto **Eléonore Pancrazi**.



L'OCV Orchestre de Chambre de Versoix

Aux Caves de Bon-Séjour

S'est déroulé le même soir, à la suite de ce 1^{er} concert, un concert Jazz du **DUO Christophe Leu** et **Philippe Dragonetti**. Ces deux guitaristes à la formation de base classique, deviennent de plus en plus connus par leurs polyvalences et expriment leur art sous les différentes expressions classique, jazz et ethno. Leur succès a été confirmé dans ce moment musical.



Les acteurs du festival

Courrier de lecteur

Versoix Région et quelle belle région!

Ah! Comme je me suis reconnue dans les propos de M. Foster, qui a écrit pour le «courrier des lecteurs» du mois dernier.

Je tiens à lui dire un grand bravo et soutenir son opinion. Nous aussi avons beaucoup regretté la belle plage qui s'y trouvait. En plus de ce qu'il

relève, il me semble que le calme des promeneurs comme celui des hérons et autres oiseaux sera perdu, alors qu'il existe déjà plusieurs endroits dédiés au sports nautiques dans la commune.

Restons optimistes, il nous reste encore le parc de Port-Choiseul et son coin grillades ouverts au public, enfin pour le moment...

Viviane Maurutto

PUBLICITE

chloé savary fleuriste

l'éphémère de Noël à la cave de la charrue commugny du 26.11 au 24.12

CAVE CHARRUE magasin éphémère 2 route de Genève 1291 commugny

lundi à vendredi 8h-12h et 14h-18h samedi 9h-17h jeudi 24 déc 9h-16h

PUBLICITE

Petite annonce

A vendre ... Destockage
Deux appareils plongeurs de marque BAMIX ... pour tout malaxer : purées, confitures, compotes, sauces en tout genre, ... Avec support de rangement et accessoires de cuisine.
Parfait état de fonctionnement et de propreté.
Prix magasin professionnel 199.90 F en action à 169.90 F
Mon prix : 80 F. (Pensez à vos cadeaux de Noël ... emballage dans la boîte originale inclus)
Contact : Tél-Fax-Rép. à Versoix 022 755 34 79



PUBLICITE

PUBLICITE

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49 Versoix 022 755 10 00 Colombières 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites
versoix-pharmacies.ch

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER



Fermeture :
vacances scolaires
du 24 décembre
au
10 janvier 2016

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Nos prochains stages

Détente & sport

Voix mieux être

Samedi 30 janvier 2016, 14h00-17h00
et dimanche 31 février 2016 10h00-13h00,
2 cours, Fr. 85.-

Arts visuels et ateliers

Bijoux Art Clay 5-14 ans

Samedi 5 décembre 2015
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 105.-

Mieux organiser son lieu de vie

Du 30 janvier 2016 et 6 février 2016
9h00 à 12h00, 2 cours, Fr. 85.-

Bijoux cire perdue

Vendredi 5 et 12 février 2016
19h00-22h00 et vendredi 4 mars 2016
19h00-20h00,
3 cours, Fr. 130.-

Informatique

Illustrator CS6 Déb

Du 11 janvier 2015 au 8 février 2016
19h30-21h30, 5 cours, Fr. 230.-

Photoshop CS6 Avancé

Jeudi 14 janvier 2015 au 11 février 2016
19h30-21h30, 5 cours, Fr. 230.-

Album photo

Mercredi 20 janvier 2016, 14h00-17h00
et 3 février 2016

17h00-19h00, 2 cours, Fr. 100.-

Initiation robotique dès 11 ans

Lundi 25 janvier 2016 au 29 février 2016
17h00-18h45, 5 cours, Fr. 150.-

Culture Générale

Cuisine spéciale foie gras

Mardi 15 décembre 2015,
18h30 à 23h45, 1 cours, Fr. 120.-

Cuisine épices & curry

Du 19 janvier 2016 au 15 mars 2016
19h00 à 22h00, 3 cours, Fr. 225.-

Lumière sur l'aérobic circuit training

L'AEQV (Association Ecole & Quartier Versoix) a ouvert cette année un nouveau cours pour les jeunes « Aérobic & Circuit training ». C'est une activité qui mélange des chorégraphies avec lesquelles les jeunes peuvent danser et se défouler, tout en effectuant des exercices qui leur permettent d'améliorer leur tonus musculaire.



C'est avec une super équipe de jeunes ados, dynamiques et motivés, que j'ai la chance de donner ce cours, qu'ils ont défini en quelques mots : « Nous pouvons chaque jeudi nous défouler, danser et ne plus penser à l'école ».

Devenir membre de l'AEQV

Ecole & Quartier est une Association à but non lucratif qui fait partie intégrante de la vie et de l'esprit versois. Vous êtes sans doute très nombreux à la connaître, soit par son nom, ses affiches, son catalogue, soit par les quelques 200 activités, dont les séances de cinéma, proposées principalement à Versoix.

Ecole et Quartier travaille depuis plus de 40 ans en étroite collaboration avec le DIP (Département de l'instruction publique) et le Collège des Colombières qui mettent leurs locaux à notre disposition. C'est notamment, grâce à cette articulation, qu'il nous est possible de proposer des cours à des prix abordables.

Ecole & Quartier c'est aussi, et surtout, un espace d'apprentissage développé dans un esprit de partage, de convivialité et de rencontre. Nous sommes à l'écoute de vos envies et nous nous efforçons de répondre à vos besoins.

Vous avez la possibilité de vous exprimer et de contribuer à la pérennité de l'Association en devenant membre et en vous acquittant d'une cotisation annuelle de CHF 30.- Par votre adhésion; non seulement vous nous manifesterez votre soutien, mais vous participerez aux décisions importantes de l'association, prises lors de l'assemblée générale annuelle.

Cette année, nous offrons à nos membres un billet pour le spectacle de danse d'Ecole et Quartier qui aura lieu les 27 et 28 mai 2016 ou un billet pour la pièce de théâtre « Moulin Rouge » présentée par le groupe du cours de théâtre d'Ecole & Quartier, les 4 et 5 juin 2016.

Si vous êtes intéressés à nous rejoindre, retournez-nous sans tarder le bulletin d'inscription ci-dessous à l'adresse suivante :

AEQV
Chemin des Colombières 4
1290 Versoix

ou envoyez-nous un mail à www.info@aeqv.ch.

En vous remerciant d'ores et déjà de votre investissement, nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année.

Prochaine assemblée générale annuelle le 11 février 2016 à 18h30
(salle de conférence du collège des Colombières)

Suivie d'un apéritif-buffer



Je souhaite devenir membre de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix et recevoir :

un billet gratuit pour le spectacle de danse

ou

un billet gratuit pour la pièce de théâtre « Moulin Rouge »

Je souhaite m'acquitter de la cotisation :

par internet en versant CHF 30.- sur le CCP 12-8388-3

par le biais d'un bulletin de versement

Nom : PRENOM :

Adresse : Téléphone :



HORAIRE

Mardi 15h-18h
Mercredi 10h-12h et 14h-18h
Jeudi 15h-19h
Vendredi 15h-18h
Samedi 10h-16h

Ch. J.-B. Vandelle
bibliotheque@versoix.ch

Tél. 022 775 66 80

1290 Versoix
www.versoix.ch/biblio

NOEL A LA BIBLIOTHEQUE



Bienvenue chez Cacahouète, Pouët-Pouët et Patatras.

Extrait de : Tralalire. Décembre 2015. No 181, p. 3. ISSN 1289-9739

Noël approche à grands pas et la Bibliothèque va elle aussi revêtir ses habits de fêtes. Alors venez nous aider à décorer notre sapin !

Nos boules et nos étoiles n'attendent plus qu'à être choisies, décorées et accrochées !

N'hésitez pas également à venir emprunter nos livres de Noël exposés durant le mois de décembre.



Fabrique tes ours de Noël.

Extrait de : Wakou. Décembre 2015. No 321, p. 21. ISSN 0998-2221

La Bibliothèque sera fermée
du jeudi 24 décembre au samedi 2 janvier.
Réouverture le mardi 5 janvier 2016 à 15h.



L'EQUIPE DE LA BIBLIOTHEQUE VOUS SOUHAITE DE
JOYEUSES FETES
ET VOUS PRESENTE SES VŒUX LES MEILLEURS
POUR L'ANNEE 2016 !

Prochains concerts aux Caves : du piano (en décembre) une soirée irlandaise (en janvier)

Le piano et les oiseaux !

Dimanche 13 décembre à 17h30
portes ouvertes à 17h
ENTREE LIBRE - chapeau à la sortie

Au programme :

Le Coucou	L-C. D'ACQUIN
Le Rappel des oiseaux	
La Poule	J-P. RAMEAU
Le Rossignol	F. LISZT
L'Oiseau-Propphète	
(Scènes de la forêt)	R. SCHUMANN
St François d'Assise et la prédication	
aux oiseaux (Légendes)	F. LISZT
Chants de l'alouette	
(Les Saisons)	P-I. TCHAIKOWSKY
L'Alouette	GLINKA/M. BALAKIREW
Petit Oiseau (Au Printemps)	E. GRIEG
Complainte de la jeune fille et	
du rossignol (Goyescas)	E. GRANADOS
Oiseaux tristes (Miroirs)	M. RAVEL
Blackbird	H. DUTILLEUX
La Colombe (Préludes)	O. MESSIAEN
Le Petit oiseau de drap	
(Parole do Bébé)	H. VILLA-LOBOS

Anne Boëls, piano



Diplôme de Concert avec mention très bien, les certificats d'harmonie et d'orgue avec félicitations, ainsi que le Master de pédagogie. Elle obtient un Master d'Interprétation en

accompagnement avec prix d'excellence à la Haute Ecole de Musique de Lausanne. Parallèlement titulaire d'un diplôme d'alto, d'une Licence de musicologie à la Sorbonne, elle est lauréate de plusieurs concours. De plus, elle a composé un Trio pour violon, violoncelle et piano.

Actuellement professeur au Conservatoire Populaire de Genève, et ponctuellement pianiste accompagnatrice des Hautes Ecoles de Musique de Lausanne et Genève, elle se produit en France, Suisse, Espagne, Italie et jusqu'au Japon, en soliste et musique de chambre.

BS/JR

Soirée irlandaise et celtique

Dimanche 24 janvier à 17h30
portes ouvertes à 17h
ENTREE LIBRE - chapeau à la sortie

Après le très grand succès du concert de janvier 2015, le groupe Dúshlán revient le 24 janvier 2016 avec un nouveau programme musical et quelques surprises...

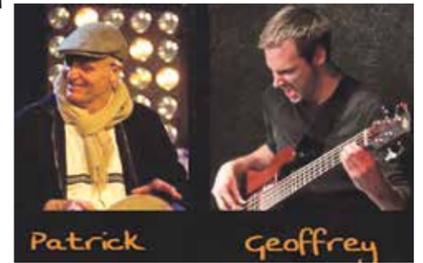
Nicolas Zorzin, Jennifer Piggott, Patrick Devers, Frédéric Leclercq et Geoffrey Grange

vous feront vibrer aux rythmes des reels, jigs, ballades et chansons !

Cette soirée irlandaise et celtique vous transportera dans l'ambiance des pubs irlandais de la chaussée des Géants en Irlande du Nord aux montagnes de Comeragh du comté de Tipperary. Mais le voyage ne s'arrête pas là, nous partirons sur les traces des

Celtes en Galice, Asturies et à la croisée de diverses traditions musicales américaines (blues) et européennes (anglo-irlandaise).

BS/JR



«Le conte de Noël de Lucette» : Le vieux bouc et le berger

N'en déplaise aux gens des hautes sphères de la hiérarchie, le travail de berger n'est pas une sinécure.

Beneto avait juste 13 ans quand ses parents l'envoyèrent au pâturage pour garder le troupeau d'une trentaine de chèvres avec un vieux bouc pour animer ces belles bêtes blanches, noires ou brunes avec cornes effilées et à la barbichette marquée. Quelques chevreaux étaient parmi elles qui suivaient allègrement leurs mères. Le carillon de leurs clochettes ameutait la population – les enfants surtout – qui les voyaient traverser le village pour se rendre à l'alpage au début de mai et en redescendre fin octobre. C'était la fête à chaque fois, et quand on pouvait, on allait au chalet leur rendre visite et goûter le lait bien chaud et les tommes délicieuses.

Beneto avait l'habitude de ces voyages et de ce temps passé à l'alpage avec ses parents. Il aidait à garder les chèvres, à les traire, à fabriquer les fromages tant appréciés, mais aussi à couper le bois et mettre en route le poêle qui servait à chauffer la maison, et à cuire les repas nécessaires à la vie au chalet. Il mettait la main à tout pour aider ses parents, car il était très débrouille et plein d'initiatives. Vraiment ce garçon de bon secours apportait fierté à ses parents.

Dans ses moments perdus, il allait à la cueillette des petits fruits : myrtilles, fraises des bois, mûres ou framboises qu'il dénichait par hasard et en repérant les coins. C'était son plaisir, sachant qu'au bout, de bonnes confitures lui permettaient de savourer le petit-déjeuner. Parfois des noisettes tombaient dans son sac ou quelques noix récoltées sur un buisson ou un noyer planté au milieu d'un pré. Le bonheur semblait toujours au bout du chemin. Le soir, il fallait rentrer les chèvres à l'étable en les comptant, afin de ne point en égarer. Le pâturage était assez grand, mais l'esprit d'aventure l'est tout autant. Mieux valait donc veiller sur elles dès le matin et tout au long du jour.

Lourdeau était leur chien-berger bien fidèle, mais pas très efficace comme gardien. Il aboyait pour les rassembler et dès qu'il pensait que tout le monde était là, il retournait se coucher près de sa niche. Après tout, il était d'agréable compagnie, et Beneto aimait beaucoup jouer avec lui, lui raconter des histoires que la bête semblait comprendre.

Mais voilà que cette année-là, le jeune enfant dut monter tout seul à l'alpage. Sa mère était enceinte depuis peu et son père se remettait d'un accident. Il fallait donc se débrouiller et remplacer les parents pour aller vivre au pâturage avec les chèvres et accomplir le travail nécessaire. Après toutes les recommandations et non sans quelques soucis Beneto rassembla le

troupeau, prit son chien, son sac à dos bien chargé, traversa le village devant tous ces gens admiratifs du courage de ce grand garçon.

Bonne chance, lui criaient-ils, porte toi bien et ramène-nous de bons fromages. Le berger souriait, acquiesçait de la tête et les saluait, tout en surveillant ses chèvres.

Mais une fois là-haut, le vieux bouc, surnommé **Coco**, n'en faisait qu'à sa tête. Pas un jour, sans qu'il fit une bêtise, une escapade, une chicane ou autre idée saugrenue. A croire que l'absence des parents ne lui convenait guère. Et pourtant, il était beau ce vieux bouc, imposant par sa taille et ses cornes, riche toison de laine poivre et sel, roussie par l'âge et entremêlée depuis des années. Quant à sa barbichette, elle valait son pesant d'or. Il était certainement le roi des femelles et le géniteur de bien des cabris ou chevrettes. Docile, il se mettait à la tête du troupeau à chaque départ et les menait au bon endroit. Coco enthousiasmait toute la famille.

Pourquoi en faisait-il voir de toutes les couleurs à ce pauvre Beneto, qui ne savait plus à quel saint se vouer pour le calmer? Et pas moyen de communiquer avec les parents! Le jeune berger en perdait son latin. Plusieurs fois il lui dit :

Coco, calme-toi, on verra lequel des deux sera le plus fort et qui gagnera.

Le vieux bouc le regardait d'un air attendri, sans bouger une oreille et repartait brouter son herbe. (Elle était toujours meilleure ailleurs!...)

Le soir, quand il eut rentré tout le troupeau, avec mille stratagèmes pour faire rentrer le bouc dans l'étable, Beneto était épuisé et s'endormait comme un loir la tête sur l'oreiller. Chaque matin, il se réveillait au lever du soleil, sortait les chèvres, donnait à manger au chien et allait prendre son petit-déjeuner, en espérant que la journée soit bonne, sans bêtise de Coco. Peine perdue! Et le jour débutait avec son lot de surprises. Avec mille prouesses, Beneto essayait de fabriquer ses fromages, de préparer quelques confitures, de traire les chèvres, de nettoyer le chalet, l'étable et de se faire à manger quand il pouvait, pour autant que Coco ne lui pique son repas.

Ainsi passa l'été, bien mouvementé. Si les gros orages, avec éclairs et gros vent sévissaient, il valait mieux rentrer les bêtes. Heureusement, cela n'arriva pas souvent. Ces jours-là, Coco n'arrêtait pas de bêler, à croire qu'il avait peur de la pluie, du tonnerre et des éclairs. Etait-ce une façon d'alerter tout le troupeau ou de protéger les chevreaux? Nul ne le saura.

Septembre, octobre, ce temps de transhumance touchait à sa fin. Il

fallait songer à remettre tout en ordre avant l'arrivée des premières neiges. L'automne très doux se baignait parfois de quelques brumes matin et soir. Les mélèzes prenaient leurs teintes colorées et les rayons du soleil y ajoutaient un air festif, embellissant cette nature de bijoux multicolores et merveilleux.

Le ciel étant clément, Beneto voulait profiter encore au maximum de ces belles journées et le troupeau ne demandait pas mieux. Novembre s'écoula sans la neige.

Le 1er décembre, il prépara toutes ses affaires, rangea le chalet, empaqueta fromages et confitures, rassembla toutes les chèvres et décida de partir. Mais le vieux bouc, n'en voulut rien savoir. Pas moyen de le faire avancer. Il se terrait dans son coin, donnant des coups de corne à qui voulait s'approcher ou filait à l'anglaise. Beneto devenait fou. C'est toutes les bêtes qu'il devait ramener chez ses parents, Coco y compris. De guerre lasse, le jeune berger l'aurait laissé tout seul dans la montagne, mais ça, son cœur ne pouvait le supporter. Il patienta encore quelques jours, le froid commençait à se faire sentir, les premiers flocons tombaient, puis disparaissaient dès qu'une belle journée ensoleillée arrivait.

Priant le ciel, que Coco change d'attitude, Beneto l'attacha à une corde reliée à un gros piquet, reprépara toutes ses affaires et entreprit le départ. Coco cassa la corde et s'enfuit. Par bonheur, le jeune berger réussit à le rattraper et resserra la corde un peu plus. Coco n'était pas content, bêlant de plus belle, sautant sur ses pattes pour se dégager.

La corde tenait bon.

Vint le jour du 20 décembre. La neige couvrait les cimes, le brouillard devenait plus intense. C'était le moment où jamais, sachant qu'il fallait 3 à 4 jours pour le retour. Cette fois-ci, Coco se laissa emmener, toujours tenu par la corde. Pas question de prendre la poudre d'escampette! Beneto avait l'œil. Le chien se débrouillera avec le troupeau. Tant bien que mal, au son des clochettes, on arriva au village. La population était inquiète et les parents aussi, mais au fond d'eux-mêmes, ils avaient confiance en leur fils, pensant que ce retard était dû à une raison importante.

24 décembre. Ouf, nous voilà de retour! Parents, enfant, troupeau, tout le monde était enfin à la maison. Jamais, il n'y eut de monde plus heureux, car cette nuit-là, la maman accoucha d'un magnifique garçon, pesant bien son poids, d'une bonne longueur et aux cheveux noirs qui garnissaient son joli minois. Le père était bien remis de son accident. Coco ne fut jamais aussi sage et béla de contentement, d'humeur

joyeuse; le chien Lourdeau tint la garde fidèlement jour et nuit auprès du berceau et les chèvres donnèrent encore plus de lait que d'habitude. En un cortège amusé, chacune défila, inclinant sa tête, dansant une cabriole, qui finit en une ronde éclatante mêlée de bêlements et de sauts de joie.

Cette nuit-là ce fut bien une crèche vivante qui rayonna. Beneto offrit tout ce qu'il avait confectionné au chalet et se remit à l'ouvrage. La bénédiction de Noël était avec eux.

Lucette Robyr



Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année

PUBLICITE PUBLICITE



Je suis là pour vous à Versoix.

Christophe Domenig
Téléphone 022 775 05 52, christophe.domenig@mobi.ch

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Agence de Versoix
www.mobigeneve.ch



Le mois de décembre est comme un point d'orgue pour l'année, l'occasion de faire la fête.

Les Flots Bleus commencent la fête dès le 1er jour, puisque

- **Le mardi 1er décembre**, un marché de Noël est organisé au local de 14 à 20h00. L'occasion de dénicher des objets confectionnés main à offrir, tout en profitant de moments de rencontre convivial.
- **Le mercredi 9 décembre** à midi, rendez-vous est donné à la salle communale aux membres qui se seront inscrits pour le repas de l'Escalade, grand rendez-vous annuel tout en musique, avec la traditionnelle Marmite à la clé.

- **Le lundi 21 décembre**, Noël sera célébré au local avec la Pastorale des Santons de Provence de M et Mme Roy. Bien sûr, il y aura des pâtisseries et du vin chaud.

Sorties sportives et culturelles

Les amateurs de rando peuvent réserver la date du vendredi 11 décembre. La région de la marche sera décidée en fonction de la météo (Verbois ou Marchairuz) et, selon le temps, une surprise est prévue. Les intéressés sont priés de s'inscrire auprès de Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrossjean@bluewin.ch). Les amoureux de comédie sont invités à applaudir «Le Bouffon du Président» le mercredi 16 décembre au Théâtre du Léman à 14h30. Il faut réserver les billets auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30

ou jpbgrossjean@bluewin.ch.
Activités régulières

Le local (rue de l'Industrie 8 – 1290 Versoix – 022 755 21 85) est ouvert les après-midi entre 14h00 et 17h.00 pour des activités régulières. Les lundis et vendredis, place aux jeux et aux moments conviviaux, avec une touche anglaise le vendredi 11 décembre. Les doigts agiles ont rendez-vous tous les mardis pour les arts créatifs et le jeudi 17 décembre pour le point de rencontre. Les informaticiens se retrouvent les mercredis pour partager leurs connaissances. Notons que les activités du club sont suspendues entre le 21 décembre, après le goûter de Noël, et le lundi 4 janvier.

Joyeux Noël et bonnes vacances !

Et on se bouge! En douceur et dans la bonne humeur...

Chaque jeudi de 16h10 à 17h10, à la salle de gym de l'école de Bon Séjour, rte de Sauvigny, 4.

Une joyeuse équipe mixte se met en mouvements avec des exercices de mise en train, d'échauffement, de coordination, d'équilibre et de force. Puis après un jeu, place aux étirements et à la relaxation. Nous vous attendons pour une leçon-découverte sans engagement. A bientôt!

**Pour plus d'informations :
Mauricette Pont Fischer,
022 755 37 81
Gym Seniors Genève - Pro
Senectute 022 345 06 77
Prix: Fr: 80.- le trimestre**

Gym - Senior(e)s



Boléro (chapitre 3)

Ô ! Mon canal ! Ô mon « fleuve », mon beau Danube bleu, rose ou blanc ! Que t'est-il advenu dès la fin de l'été ? Quelle est donc cette noirceur peu enviable dans ton lit douillet ? Veux-tu tenir compagnie au mur de l'ancien chemin Deshusses ? Veux-tu ressembler aux arbres dans leur sombre nudité, ou peut-être aux nuits noires de l'hiver, aux jours gris d'une tristesse inspirée quand le brouillard opaque désespérant, ne livre un coin de ciel bleu 7/7 – 24/24 ?

O mon cher canal, même les lumières du Boléro, de tout son square baigné de reflets ensoleillés, du va-et-vient des passants, des enfants qui s'amuse à dessiner dans ton parterre de bizarres inscriptions avec leur baguette qu'ils espèrent magique, toute cette animation quotidienne ne peut te redonner VIE, et GAÏETE. Adieu la musique joyeuse de ton roulis des premières apparitions, adieu la curiosité à la recherche de tes flots presque inexistants !

compagnie en s'agglutinant ici et là sur les bords de ton rivage pour un semblant de couleurs et de « festivités ». Tout juste, pouvons-nous, assis sur les bancs, regarder passer la brindille tombée sous le vent et puis s'en va chaotiquement vers sa finalité, à moins qu'elle ne s'accroche à quelque saillie ou amas choisi ! Peut-être que les prémices de ces nouvelles plantations décoratives t'accordent quelque plaisir et quelque beauté ? Le printemps prochain nous le dira.

Il nous reste le loisir des expositions ou de la bibliothèque. Toutes les deux, le soir peuvent se mirer dans tes eaux plus ou moins stagnantes. Les rayons de livres se succèdent, les peintures murales de la galerie te donnent un assortiment quelque peu varié de formes et de couleurs et les tables décorées du restaurant peuvent encore s'y refléter. N'as-tu pas entendu les musiques revigorantes des guitares au cours du Festival International (à succès) qui auraient pu te ranimer un peu ? Chute au début (visuel) chute à la

fin (auditive), au milieu, Rien ! Si ce n'est que le cours impassible d'une eau qui a perdu son attrait. Jeunesse et vieillesse se côtoient, souvent à leurs risques et périls, mais on ne saurait donc l'attribuer à leur innocence, leur inconscience ou leur imprévoyance. La malchance est un facteur peu prévisible.

Mais à défaut de voir notre beau canal revenir un jour à sa limpidité originelle, laissons le digérer son premier hiver, et en attendant, allons admirer l'exposition actuelle sur OMAN, plongeons-nous dans un roman, un livre historique ou d'œuvres d'art, buvons un verre au resto en-dessous et terminons à la parfumerie du coin pour se rendre belle ou beau pour les fêtes. Et si vous avez vraiment froid, un bon chocolat chaud d'en-face vous redonnera vigueur pour affronter vos sorties hivernales. Dans la patience, laissons-le « fleuve » dormir sur son matelas visqueux et verdâtre en gestation future d'une régénération (!!!)

Bonnes Fêtes à tous et meilleurs vœux pour l'an prochain en agréables promenades sur la Trille.

Lucette Robyr

Maisons de vacances



Offre de Noël et programme des séjours 2016

Que faites-vous à Noël ? Venez partager ce moment avec nous et bénéficiez de 25 % du 14 au 28 décembre à la Nouvelle Roseraie ou au Chalet Florimont.

Le programme 2016 des séjours est arrivé ! Parmi les séjours habituels et les séjours à thème proposés, quel que soit votre âge, nous vous offrons la possibilité de vous évader... pensez à réserver vos vacances, dès à présent.

Au Chalet Florimont, dès le 3 février



2016, la montagne s'offre à vous. Atelier de peinture sur soie et balades hivernales, neige et soleil, raquettes et randonnées... savourez l'hiver différemment !

Quant à La Nouvelle Roseraie elle vous ouvre ses portes dès le 16 mars 2016 pour un séjour détente et bien-être.

La brochure avec descriptif complet des séjours sera disponible courant janvier 2016

Renseignements et inscriptions au 022 420 42 90 (le matin) maisonsvacances@hospicegeneral.ch

www.maisonsvacances.ch

Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année



PUBLICITE

PUBLICITE

des lunettes ajustées à votre visage

NOUVEAU
AU CENTRE BOLÉRO
dès le 10 décembre

Marco B.
Client depuis 1993

BERDOZ OPTIC

Pour mieux vous servir, « Berdoz Optic » et « Cuttat Optique » unissent leurs forces dans un grand magasin tout neuf, au Centre Boléro (face à la gare) dès le 10 décembre.

www.berdozoptich.ch

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



Monsieur **Roger Hermann CHATELAIN** né en 1925 et décédé le 29 octobre.

Monsieur **Roger Gaspard CHEVALAZ** né en 1932 et décédé le 1er novembre.

Madame **Claire Lise ETZENSBERGER** née Maienfisch en 1930 et décédée le 4 novembre.

Madame **Martine Emma FRIEDLI** née Favret en 1930 et décédée le 18 novembre.

Monsieur **Jean-Pierre GYGER** né en 1934 et décédé le 16 novembre.

Madame **Rita Hildeburg KREUTZER** née Henkel en 1933 et décédée le 14 novembre.

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, de qui s'agit-il ?

Un indice :

Il s'agit de notre nouveau commentateur politique dont vous pouvez découvrir le compte rendu dans ce numéro. Nous lui souhaitons la bienvenue dans l'équipe du Versoix-Région.

Alors, si vous l'avez reconnu, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse 254

Ma réponse:

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.